

# ຂ ການຄ້າ ວາລະສານ ລາວ

ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ - ກົມແຜນການ ແລະ ການຮ່ວມມື

ສະບັບທີ 6 - ເດືອນ ມັງກອນ 2012



©EIF







# ສາລະບານ

## ເຖິງ ທ່ານຜູ້ອ່ານ,

ກ່ອນອື່ນ ຂໍຕ້ອນຮັບທ່ານຜູ້ອ່ານເຂົ້າສູ່



## ວາລະສານການຄ້າລາວ

ສະບັບທີ 6 ປະຈຳເດືອນ ມັງກອນ 2012.

ວາລະສານການຄ້າສະບັບທີ 6 ຂອງພວກເຮົາ ຈະໄດ້ຍົກໃຫ້ເຫັນ ກິດຈະກຳ ແລະ ເຫດການຕົ້ນຕໍຂອງໂຄງການ ທີ່ຕິດພັນກັບການພັດທະນາການຄ້າ ເຊິ່ງລວມມີຄວາມຄືບໜ້າ ໃນການປັບປຸງ ລະບົບ ແລະ ກິດໝາຍ ໃນ ການກະກຽມເຂົ້າເປັນສະມາຊິກ ອົງການການຄ້າໂລກ (WTO) ຂອງ ລາວ, ການຄ້າສອງຝ່າຍລະຫວ່າງ ສປປ ລາວ ແລະ ອິນເດຍ, ລາວ ແລະ ເກົາຫຼີ, ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານ ສຸຂານາໄມ ແລະ ສຸຂານາໄມພຶດ ຂອງ ສປປ ລາວ, ຜູ້ໃຫ້ທຶນໃໝ່ ຄືອົງການ GIZ ຂອງເຢຍລະມັນ ໃຫ້ ການສະໜັບສະໜູນແກ່ ສປປ ລາວ ໃນການເຊື່ອມໂຍງເຂົ້າຕະຫຼາດ ໃນພາກພື້ນ ໂດຍພາຍໃຕ້ໂຄງການ TDF, ຄວາມຄືບໜ້າການຮ່າງບົດວິໄຈ ການເຊື່ອມໂຍງເຂົ້າສາກົນທາງດ້ານການຄ້າສະບັບປັບປຸງ ຂອງ ສປປ ລາວ.

ສຸດທ້າຍນີ້, ທີ່ມາບັນນາທິການວາລະສານການຄ້າລາວຂໍສະແດງຄວາມ ຂອບໃຈມາຍັງທຸກພາກສ່ວນສຳ ລັບຄຳຕຳນິຕິຊົມທີ່ຜ່ານມາ ແລະ ທາງທິມ ງານມີຄວາມຍິນດີທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄຳຄິດເຫັນຈາກບັນດາທ່ານເພື່ອ ໃຊ້ເປັນແນວ ທາງໃນການພັດທະນາ ວາລະສານການຄ້າລາວ ໃຫ້ມີຄວາມສົມບູນດ້ານຮູບ ແບບ ກໍຄືເນື້ອໃນໃຫ້ດີຂຶ້ນເລື້ອຍໆ.

ຂໍຂອບໃຈ

### ໜ້າ 4

ຄວາມຄືບໜ້າຂອງການປັບປຸງນິຕິກຳໃນການເຈ ລະຈາເຂົ້າເປັນ ສະມາຊິກ ອົງການການຄ້າໂລກ ຂອງ ສປປ ລາວ

### ໜ້າ 6

ການພົວພັນການຄ້າລາວ-ອິນເດຍໄດ້ຮັບການຂະ ຫຍາຍຕົວ

### ໜ້າ 8

ການປຸງແປງດ້ານໂຄງສ້າງສິນຄ້າສິ່ງອອກ ແລະ ນຸ່ງເຂົ້າ ສປປ ລາວ-ສ.ເກົາຫລີໃນໄລຍະສາມປີ ຜ່ານມາ

### ໜ້າ 12

ການສົ່ງອອກຢູ່ແຂວງຊຽງຂວາງຍັງປະສົບບັນຫາ ການຂົນສົ່ງທີ່ແພງ

### ໜ້າ 13

ການແນະນຳເວັບໄຊ [WWW.BUYASEAN.JP/LAOS](http://WWW.BUYASEAN.JP/LAOS) ແລະ ເປີດສູນພັດທະນາສີມືແຮງງານຕັດ ຫຍິບ

### ໜ້າ 15

ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານ ສຸຂານາໄມ ແລະ ສຸຂານາໄມພຶດ (ສສພ) ໃນ ສປປ ລາວ

### ໜ້າ 17

ເຢຍລະມັນໃຫ້ການສະໜັບສະໜູນແກ່ ສປປ ລາວ ໃນການເຊື່ອມໂຍງເຂົ້າຕະຫຼາດໃນພາກພື້ນ

### ໜ້າ 18

ຄວາມຄືບໜ້າ ຂອງຂະບວນການຮ່າງບົດວິໄຈ ການເຊື່ອມໂຍງເຂົ້າສາກົນດ້ານການຄ້າສະບັບ ປັບປຸງຂອງ ສປປ ລາວ

### ໜ້າ 20

ດັດສະນີຂອງການຕິດຕາມ ແລະ ການບໍລິຫານ ໂຄງການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານການຄ້າ (Aid for Trade)

ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ກົມແຜນການ ແລະ ການຮ່ວມມື



ຖະໜົນໂພນໄຊ, ຕັ້ ປ.ນ 4107, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ  
ໂທ/ແຟກ: (856 21) 413916, 453982  
ອີເມລ: [info@laosft.org](mailto:info@laosft.org)  
ເວັບໄຊ: [www.laosft.org](http://www.laosft.org)  
ສະໜັບສະໜູນໂດຍ: ໂຄງການ EIF

# ຄວາມຄືບໜ້າຂອງການປັບປຸງນິຕິກຳໃນການເຈລະຈາເຂົ້າເປັນສະມາຊິກ ອົງການການຄ້າໂລກ ຂອງ ສປປ ລາວ

ໂດຍ:ພະແນກນະໂຍບາຍການຄ້າຫຼາຍຝ່າຍ, ກົມນະໂຍບາຍການຄ້າຕ່າງປະເທດ

## ອົງການການຄ້າໂລກ (ອຄລ)

ອົງການການຄ້າໂລກ (ອຄລ) ໄດ້ຮັບການສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນເມື່ອວັນທີ 1/1/1995, ຊຶ່ງແມ່ນໝາກຜົນຂອງການເຈລະຈາຮອບອຸຣຸກວາຍ ໂດຍປຽນແທນອົງການຄຸ້ມຄອງສັນຍາວາດວຍ ການຄ້າ ແລະ ອັດຕາພາສີ (GATT) ທີ່ໄດ້ກຳເນີດໃນປີ 1947. ອຄລ ຂະຫຍາຍຂົງເຂດຄຸ້ມຄອງລະບຽບການຄ້າລະຫວ່າງປະເທດຢ່າງກວ້າງຂວາງ ບໍ່ພຽງແຕ່ກວມເອົາສະເພາະແຕ່ການຄ້າດ້ານສິນຄ້າເທົ່ານັ້ນ ຫາກຍັງລວມເຖິງການຄ້າດ້ານການບໍລິການ ແລະ ຂັບສິນທາງບັນຍາອີກດ້ວຍ. ໜ້າທີ່ຫຼັກຂອງອຄລແມ່ນເປັນເວທີໃຫ້ແກ່ການເຈລະຈາ ເພື່ອສ້າງລະບຽບການຄ້າສາກົນ ຂອງບັນດາສາມະຊິກ, ພ້ອມທັງເປັນບ່ອນປຶກສາຫາລື ເພື່ອທົບທວນນະໂຍບາຍການຄ້າ ແລະ ແກ້ໄຂຂໍ້ຂັດແຍງທາງດ້ານການຄ້າລະຫວ່າງສະມາຊິກດ້ວຍກັນ, ພ້ອມກັນນັ້ນກໍເປັນອົງການທີ່ສະໜອງການຊ່ວຍເຫຼືອທາງດ້ານວິຊາການໃຫ້ແກ່ບັນດາປະເທດກຳລັງພັດທະນາ ແລະ ດອຍພັດທະນາ.

## ຄວາມຄືບໜ້າການເຈລະຈາເຂົ້າເປັນສະມາຊິກ ອຄລ ຂອງ ສປປ ລາວ

ສປປ ລາວ ຍື່ນສະໜັກເຂົ້າເປັນ ສະມາຊິກ ອຄລ ຕັ້ງແຕ່ປີ 1997 ແລະ ໄດ້ຮັບການສ້າງຕັ້ງໜ່ວຍປະຕິບັດງານໃນປີ 1998, ຂະບວນການໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນຢ່າງຈິງຈັງໃນປີ 2006 ຫຼັງເປີດກອງປະຊຸມໜ່ວຍປະຕິບັດງານຄັ້ງທີສອງ ແລະ ມີການຮັກສາຈັງຫວະຂະບວນການເຂົ້າ



ເປັນສະມາຊິກຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໂດຍແຕ່ລະຂະແໜງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງໄດ້ເອົາໃຈໃສ່ໃນການປັບປຸງດ້ານນິຕິກຳກົດໝາຍຂອງຕົນຢ່າງຕັ້ງໜ້າ. ບາດກ້າວທີ່ພົ້ນເດັ່ນຕະຫຼອດ 10 ກວ່າປີທີ່ຜ່ານມາ ສປປ ລາວໄດ້ທົບທວນ ແລະ ປັບປຸງນິຕິກຳທີ່ຕິດພັນກັບການຄ້າ 20 ກວ່າສະບັບ ແລະ ດຳລັດ/ລະບຽບການ 40 ກວ່າສະບັບ. ສປປ ລາວໄດ້ຕອບຄຳຖາມທັງໝົດ 8 ຊຸດ ລວມ 900 ກວ່າຄຳຖາມ.

ໃນປີທີ່ຜ່ານມາ ແລະ ຫຼັງຈາກກອງປະຊຸມໜ່ວຍງານປະຕິບັດຄັ້ງທີ 7 ໃນກາງປີ 2011 ຂະແໜງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງໄດ້ມີການປັບປຸງກົດໝາຍ ຫຼາຍສະບັບເພື່ອສ້າງຄວາມສອດຄ່ອງກັບຫຼັກການຂອງ ສັນຍາຕ່າງໆຂອງອຄລ ແລະ ສ້າງເງື່ອນໄຂຄົບຖ້ວນໃນການເຂົ້າເປັນສະມາຊິກ ອຄລ ຊຶ່ງມີບາດກ້າວສຳເລັດດັ່ງນີ້:

### ກົດໝາຍທີ່ໄດ້ຮັບການປັບປຸງສຳເລັດ

- ກົດລະບຽບ ວ່າດ້ວຍ ຜະລິດຕະພັນກະສິກຳທີ່ດີ ແລະ ກົດລະບຽບວາດວຍ ການຄຸ້ມຄອງສັດຕູພືດ, ຖືກຮັບຮອງໃນປີ 2010
- ດຳລັດ ວ່າດ້ວຍ “ເຂດເສດຖະກິດພິເສດ ແລະ ເຂດເສດຖະກິດສະເພາະ ຢູ່ ສປປ ລາວ”, ເລກທີ. 443/ນຍ ອອກວັນທີ 26 ຕຸລາ 2010
- ດຳລັດ ວ່າດ້ວຍ “ການຄຸ້ມຄອງ ລາຄາສິນຄ້າ ແລະ ການບໍລິການ”, ເລກທີ. 474/ນຍ ອອກວັນທີ 18 ພະຈິກ 2010
- ກົດໝາຍ ວ່າດ້ວຍ “ມະຕິກ່ຽວກັບຂໍ້ຂັດແຍງເສດຖະກິດ”, ເລກທີ.06/ນຍ ອອກວັນທີ 17 ທັນວາ 2010
- ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍ ການວັດແທກ ເລກທີ. 07/ສພຊ, ອອກວັນທີ 20 ທັນວາ 2010
- ຄຳສັ່ງ ວ່າດ້ວຍ “ຈຸດແຈ້ງຂໍ້ມູນສຸຂານາໄມ ແລະ ອານາໄມພິດ ແລະ ສັນຍາວາດວຍສິ່ງກົດຂວາງດ້ານເຕັກນິກຕໍ່ການຄ້າ”, ເລກທີ. 0471/ອຄ ອອກວັນທີ 9 ມີນາ 2011
- ຄຳສັ່ງລັດຖະມົນຕີ ວ່າດ້ວຍ “ການຂ້າສັດ ແລະ ການກວດກາຜະລິດຕະພັນສັດ”, ເລກທີ. 0870/ກປ ອອກວັນທີ 18 ມີນາ 2011
- ຄຳສັ່ງ “ຈຸດສອບຖາມຂໍ້ມູນຂອງສັນຍາທີ່ໄປວ່າດ້ວຍການຄ້າດ້ານການບໍລິການ (GATS)”, ເລກທີ. 0349/ອຄ.ນຄຕ ອອກວັນທີ 22 ເມສາ 2011
- ດຳລັດ ວ່າດ້ວຍ “ການນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກສິນຄ້າ”, ເລກທີ.114/ລບ ອອກວັນທີ 6 ເມສາ 2011
- ດຳລັດ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ກົດໝາຍສົ່ງເສີມການລົງທຶນ, ເລກທີ. 119/ນຍ ອອກວັນທີ 20 ເມສາ 2011

- ກົດລະບຽບ ວ່າດ້ວຍ ສານເພີ່ມໃນອາຫານ ຖືກ ຮັບຮອງພາຍໃຕ້ ຄຳສັ່ງລັດຖະມົນຕີ ວ່າດ້ວຍ “ການ ຮັບຮອງເອົາ ມາດຕະຖານກົດອາຫານສາກົນ ໃຫ້ເປັນ ບຸລິມະສິດ”, ເລກທີ. 605/ສທ ອອກວັນທີ 27 ເມສາ 2011
- ແຈ້ງການ ວ່າດ້ວຍ “ໃບອະນຸຍາດນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກສິນຄ້າແບບອັດຕະໂນມັດ ແລະ ບໍ່ອັດຕະໂນມັດ”, ເລກທີ. 0826/ອຄ.ກຂອ ອອກ ວັນທີ 3 ພຶດສະພາ 2011
  - o ເອກະສານຕິດຄັດ 1: ສິນຄ້າພາຍໃຕ້ໃບ ອະນຸຍາດນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກສິນຄ້າ ແບບບໍ່ອັດຕະໂນມັດ
  - o ເອກະສານຕິດຄັດ 2: ສິນຄ້າພາຍໃຕ້ ໃບອະນຸ ຍາດນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກສິນຄ້າແບບອັດຕະ ໂນມັດ
- ລາຍຊື່ບັນຊີລາຄາອ້າງອີງ ຈາກ 800 ລາຍການ ຫຼຸດມາເປັນ 288 ລາຍການສິນຄ້າ - ຈະຫຼຸດ ພາຍໃນປີ 2011
- ຄຳສັ່ງວ່າດ້ວຍ ການຄຸ້ມຄອງພາສີ ຂອງຊັບສິນທາງ ປັນຍາ - ຈະຮັບຮອງເອົາພາຍໃນ 2011
- ຄຳສັ່ງວ່າດ້ວຍຈຸດແຈ້ງຂໍ້ມູນຂອງສັນຍາວ່າດ້ວ ຍສິ່ງກົດຂວາງດ້ານເຕັກນິກຕໍ່ການຄ້າ (TBT) - ຖືກຮັບຮອງເອົາໃນເດືອນ ມິຖຸນາ 2011
- ຄຳສັ່ງວ່າດ້ວຍຈຸດແຈ້ງສຸຂານາໄມ ແລະ ສຸຂານາ ໄມພືດ (SPS) - ຖືກຮັບຮອງເອົາໃນເດືອນ ມິຖຸນາ 2011

**ນອກນັ້ນຍັງມີບາງນິຕິກຳທີ່ກຳລັງມີການຊັນຊ້ວງປະກາດໃຊ້ເພື່ອໃຫ້ສຳເລັດພາຍໃນເດືອນທັນວາ ປີ 2011 ນີ້**

- ດຳລັດ ວ່າດ້ວຍການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດກົດໝາຍມາດຕະ ຖານ - ຈະຖືກຮັບຮອງໃນ ເດືອນທັນວາ 2011
- ດຳລັດສະບັບປັບປຸງ ວ່າດ້ວຍການກວດກາສັດທີ່ມີຊີ ວິດໃນເວລາສົ່ງອອກ ແລະ ເວລາເປັນທາງຜ່ານ - ຈະ ຖືກຮັບຮອງໃນ ເດືອນທັນວາ 2011
- ດຳລັດສະບັບປັບປຸງ ວ່າດ້ວຍ ໂລກລະບາດສັດ - ຖືກຮັບຮອງໃນ ເດືອນທັນວາ 2011

- ກົດລະບຽບວ່າດ້ວຍ ຫຼັກການນຳໃຊ້ມາດຕະການ SPS ໃນການຄຸ້ມຄອງພືດ ແລະ ສັດ - ຖືກຮັບ ຮອງໃນເດືອນທັນວາ 2011
- ກົດລະບຽບວ່າດ້ວຍ ເງື່ອນໄຂເພື່ອ ການຜະລິດສັດ ລຽງ ແລະ ທຸລະກິດສັດຕະວະແພດ - ຖືກຮັບຮອງໃນ ເດືອນທັນວາ 2011
- ກົດລະບຽບວ່າດ້ວຍ ການກວດກາອາຫານ (ກ່ອນ ຫນານີ້ເອີ້ນວ່າ ກົດລະບຽບວ່າດ້ວຍລະບົບຄຸ້ມຄອງ ອາຫານ) - ຖືກຮັບຮອງໃນ ເດືອນທັນວາ 2011
- ດຳລັດວ່າດ້ວຍການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ການປົກປ້ອງ ແລະ ການກັກກັນພືດ (ກ່ອນຫນານີ້ເອີ້ນວ່າ ກົດລະ ບຽບວ່າດ້ວຍການກັກກັນພືດ) - ຖືກຮັບຮອງໃນປີ 2011
- ກົດລະບຽບວ່າດ້ວຍ ການກວດກາ ແລະ ການອອກ ໃນຮັບຮອງພືດ - ຖືກຮາງຂຶ້ນໃນ ປີ 2011
- ກົດໝາຍຊັບສິນທາງປັນຍາສະບັບປັບປຸງ - ຖືກຮັບ ຮອງໃນ ປີ 2011
- ຄຳສັ່ງປະທານປະເທດ ວ່າດ້ວຍພາສີສິ່ງອອກ - ຖືກ ຮັບຮອງໃນ ປີ 2011

ການທີ່ຈະຕອບຄຳຖາມວ່າ ສປປ ລາວ ພ້ອມ ຫຼື ບໍ່ ໃນການເຂົ້າເປັນສະມາຊິກ ອຄລ ຕ້ອງໄດ້ເບິ່ງເງື່ອນ ໄຂທີ່ໄດ້ກ່າວມາຂ້າງເທິງ, ຫມາຍຄວາມວ່າຜູ້ຕັດສິນກໍຄື ສະມາຊິກ ອຄລ, ຫນຶ່ງໃນເງື່ອນໄຂນັ້ນກໍຄືຈະຕ້ອງສຳ ເລັດການເຈລະຈາການຄ້າສອງຝ່າຍໃນການເປີດຕະ ຫຼາດສິນຄ້າ ແລະ ການບໍລິການ ຫຼືສາມາດຕອບສະ ໜອງຕາມຂໍ້ຮຽກຮອງຂອງສະມາຊິກ; ແລະ ສິ່ງສຳຄັນ ທີ່ສຸດແມ່ນ ສປປ ລາວ ຈະຕ້ອງໄດ້ປັບປຸງນິຕິກຳໃຫ້ສອດ ຄອງກັບຫຼັກການພື້ນຖານຂອງສັນຍາ ອຄລ; ແລະ ກໍ ໝາຍເຖິງ “ຄວາມພ້ອມ” ກ່ອນການເຂົ້າເປັນສະມາຊິກ, ແນ່ນອນທີ່ສຸດຖ້າບໍ່ພ້ອມບັນດາສະມາຊິກອຄລກໍຈະຍັງ ບໍ່ຮັບເຂົ້າເປັນສະມາຊິກໄດ້. ສວນວ່າຈະເຂົ້າປີໃດໄວ ຫຼື ຊາ ແມ່ນຂຶ້ນກັບ ສປປ ລາວເອງ ໂດຍສະເພາະແມ່ນ ຂະແໜງການທີ່ກຽວຂອງໃນການເອົາໃຈໃສ່ປັບປຸງລະ ບຽບກົດໝາຍທີ່ຕິດພັນກັບຂະແໜງຂອງຕົນໃຫ້ສອດ ຄອງກັບລະບຽບການ ອກລ.



# ການພົວພັນການຄ້າລາວ-ອິນເດຍໄດ້ຮັບການຂະຫຍາຍຕົວ

ໂດຍ: ພະແນກນະໂຍບາຍການຄ້າສອງຝ່າຍ, ກົມນະໂຍບາຍການຄ້າຕ່າງປະເທດ



ສປປ ລາວ ແລະ ອິນເດຍໄດ້ສ້າງຕັ້ງສາຍພົວພັນທາງການທູດນຳກັນໃນປີ 1956 ແລະ ໄດ້ເຊັນສັນຍາການຄ້າ ແລະ ການຮ່ວມມືດ້ານເສດຖະກິດ ໃນວັນທີ 9 ພະຈິກ 2000 ຊຶ່ງສັນຍາດັ່ງກ່າວໄດ້ມີ ຜົນບັງຄັບໃຊ້ຢ່າງເປັນທາງການແຕ່ວັນທີ 21 ທັນວາ 2001 ເປັນຕົ້ນມາ. ນັບແຕ່ນັ້ນມາ, ການພົວພັນການຄ້າສອງຝ່າຍ ລາວ-ອິນເດຍກໍໄດ້ສືບຕໍ່ຂະຫຍາຍຕົວເປັນກວ້າງມາ. ໂດຍສະເພາະພາຍ ຫຼັງການລົງນາມໃນບົດບັນທຶກຂອງກອງປະຊຸມຄະນະກຳມາທິການຮ່ວມວາດວຍການຮ່ວມມື (JC) ລາວ-ອິນເດຍຄັ້ງທີ 5 ຢູ່ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ ໃນວັນທີ 27 ພຶດສະພາ 2006, ໄດ້ມີ ນັກລົງທຶນ ແລະ ທຸລະກິດຈາກບໍລິສັດຂັ້ນນຳຂອງອິນເດຍເຊັ່ນ: ບໍລິສັດ Indian Register Quality Systems ໄດ້ມາຕັ້ງບໍລິສັດຢູ່ສປປ ລາວ, ບໍລິສັດ TATA International ມີຄວາມສົນໃຈຢາກລົງທຶນຜະລິດສິນຄ້າອອກໄປປະເທດ ອິນເດຍ, ລວມທັງໄດ້ສ້າງຕັ້ງສະພາອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ຮວມກັນ ລະຫວ່າງ ລາວ-ອິນເດຍ ເພື່ອເປັນຊ່ອງທາງໃນການແລກປ່ຽນຂໍ້ມູນຂາວສານອັນຈຳເປັນໃຫ້ແກ່ການຄ້າ-ການລົງທຶນ ແລະ ເປັນເວທີໃຫ້ແກ່ການພົບປະປຶກສາຫາລືໃນການດຳເນີນທຸລະກິດຮ່ວມກັນຂອງນັກທຸລະກິດຂອງສອງປະເທດ. ເວົ້າລວມແລ້ວ, ການພົວພັນການຄ້າສອງຝ່າຍ ລາວ-ອິນເດຍໄດ້ເລີ່ມມີໂບໜ້າອັນໃໝ່ເປັນກວ້າງ ຊຶ່ງຖືກຂັບເຄື່ອນດ້ວຍຜົນສຳເລັດ ແລະ ປັດໃຈຍູ້ໜູນອັນສຳຄັນດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:

## 1. ການແລກປ່ຽນການຢຽມຢາມຢ່າງເປັນປົກກະຕິຂອງຄະນະຜູ້ແທນ

ສອງຝ່າຍ ໄດ້ມີການພົວພັນໄປມາຫາສູ່ ແລະ ແລກປ່ຽນຢຽມຢາມຢ່າງເປັນປົກກະຕິ ແລະ ກັນໃນຫຼາຍລະດັບຢ່າງເປັນປົກກະຕິ ໂດຍສະເພາະແມ່ນການຢຽມຢາມ ແລະ ການພົບປະລະຫວ່າງການນຳຂັ້ນສູງເຊັ່ນ: ການຢຽມຢາມອິນເດຍຢ່າງເປັນທາງການຂອງ ພະນະທານປະທານ ສຸພານຸວົງ ໃນປີ 1977 ແລະ ການຢຽມຢາມ ສປປ ລາວ ຂອງ

ພະນະທານອາຕານບິຮາຣິວາສປະຍີ, ນາຍົກລັດຖະມົນຕີຂອງອິນເດຍໃນປີ 2002, ແລະ ການຢຽມຢາມລັດຖະກິດຄັ້ງລາສຸດຂອງ ພະນະທານປະທານນາທິບໍດີ ປຣາຕິບາ ເດວິຊິງ ປາຕິນ ໃນເດືອນກັນຍາ 2010. ນອກຈາກນີ້, ໃນລະຫວ່າງວັນທີ 2 ຫາ 6 ມີນາ 2011 ທານ ດຣ ນາມ ວິຍະເກດ, ລັດຖະມົນຕີວ່າການກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ກໍໄດ້ນຳພາຄະນະຜູ້ແທນທຸລະກິດລາວເຂົ້າຮ່ວມໃນງານວາງສະແດງສິນຄ້າ ແລະ ພົບປະນັກທຸລະກິດອິນເດຍ-ອາຊຽນ ທີ່ ເມືອງມາຕາຕີ, ອິນເດຍ ແລະ ກໍໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ The 1st Laos - Northeast India Business Meeting ຢູ່ ແຂວງ Assam, ອິນເດຍ ທີ່ໄດ້ຈັດຂຶ້ນໃນ ລະຫວ່າງວັນທີ 02 ກໍລະກົດ 2011.

ນອກຈາກນີ້, ສອງຝ່າຍຍັງຈັດກອງປະຊຸມພົບປະນັກທຸລະກິດ ລາວ-ອິນເດຍ ຂຶ້ນໃນແຕ່ລະປີ ຊຶ່ງຄັ້ງລາສຸດໄດ້ຮ່ວມກັນຈັດຂຶ້ນຢູ່ ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ ໃນວັນທີ 24 ມີນາ 2011 ທີ່ຜ່ານມາໂດຍ ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ສົມທົບກັບສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳແຫ່ງຊາດລາວ ຮ່ວມກັບສະຖານເອກອັກຄະລັດຖະທູດອິນເດຍ ປະຈຳ ສປປ ລາວ ພ້ອມດ້ວຍສະພາການຄ້າອິນເດຍ ປະຈຳ ສປປ ລາວ. ການພົບປະ ແລະ ແລກປ່ຽນຢຽມຢາມຢ່າງເປັນປົກກະຕິ ແລະ ກັນນີ້ໄດ້ປະກອບສ່ວນໃນການເສີມສ້າງຄວາມເຂົ້າໃຈອັນດີຕໍ່ກັນ ທັງເປັນການເຜີຍແຜ່ຂໍ້ມູນຂາວສານກ່ຽວກັບກາລະໂອກາດທາງດ້ານການຄ້າ-ການລົງທຶນຮ່ວມກັນ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ສາຍພົວພັນດ້ານເສດຖະກິດຂອງສອງປະເທດໃຫ້ນັບມື້ນັບຂະຫຍາຍຕົວຢ່າງຂັ້ນ.

## 2. ແຮງຍູ້ໜູນຈາກການເປີດກວ້າງທາງດ້ານການຄ້າ

- ການຄ້າຂາຍລະຫວ່າງສອງປະເທດ ລາວ-ອິນເດຍ ຕັ້ງແຕ່ປີ 2000 ເປັນຕົ້ນມາ ໄດ້ມີການ ຂະຫຍາຍຕົວຂຶ້ນຫຼາຍພໍສົມຄວນ ເຖິງແມ່ນວ່າອັດຕາການຂະຫຍາຍຕົວຍັງບໍ່ທັນໜັ້ນທຽງ ຍອນມີ ການປ່ຽນແປງຂຶ້ນລົງແບບປີຕໍ່ປີ. ເປັນທີ່ສັງເກດວ່າມູນຄ່າການຄ້າລວມໃນສິກປີ 2004-2005, ໂດຍສະເພາະແມ່ນມູນຄ່າການນຳເຂົ້າ, ໄດ້ເພີ່ມຂຶ້ນຢ່າງວ່ອງໄວແບບກວ້າງກະໂດດຊຶ່ງບັນລຸໄດ້ ເກືອບຮອດ 8 ລານ ໂດລາສະຫະລັດ, ເພີ່ມຂຶ້ນກວ່າ 5,200% ເມື່ອທຽບໃສ່ມູນຄ່າຂອງສິກປີ 2003-04. ການເພີ່ມຂຶ້ນດັ່ງກ່າວແມ່ນມີສາເຫດມາຈາກການນຳເຂົ້າເພື່ອຮັບໃຊ້ໃນໂຄງການລົງທຶນ ຂອງອິນເດຍໄດ້ທີ່ມູນຄ່າສູງເຖິງ 350 ລານ ໂດລາສະຫະລັດ.

ມູນຄ່າການຄ້າສອງຝ່າຍໃນສິກປີ 2009-2010 ບັນລຸໄດ້ 7,265,920 ໂດລາສະຫະລັດ (ເພີ່ມຂຶ້ນ 8.5% ເມື່ອທຽບໃສ່ສິກປີ 2008-2009); ໃນນັ້ນ, ສປປ



ລາວ ສົ່ງອອກໄປອິນເດຍ ປະມານ 46,843 ໂດລາສະຫະລັດ ເຊິ່ງເພີ່ມຂຶ້ນ 439% ແລະ ນຳເຂົ້າຈາກອິນເດຍຈຳນວນ 7,219,077 ໂດລາສະຫະລັດ ເຊິ່ງເພີ່ມຂຶ້ນ 8% (ແຫຼ່ງຂໍ້ມູນ: ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ).

ສິນຄ້າທີ່ລາວສົ່ງອອກໄປອິນເດຍຕົ້ນຕໍໄດ້ແກ່: ຜະລິດຕະພັນກະສິກຳ, ເຄື່ອງຕັດຫຍິບ, ຫວາຍ ແລະ ໄມ້ປ່ອງ, ເຄື່ອງປາຂອງນາ (ຍານ). ສຳລັບສິນຄ້າທີ່ລາວນຳເຂົ້າມາຈາກອິນເດຍຕົ້ນຕໍ ໄດ້ແກ່: ເຄື່ອງມືຮັບໃຊ້ກະສິກຳ, ວັດຖຸດິບສຳລັບຕັດຫຍິບ, ຢາປົວພະຍາດ ແລະ ອຸປະກອນການ ແພດ, ແລະ ເຄື່ອງເງິນ.

**• ບັນດາທ່າແຮງ ທີ່ຊຸກຍູ້ໃຫ້ແກ່ການຂະຫຍາຍຕົວທາງດ້ານການຄ້າລວມມີດັ່ງນີ້:**

- ລັດຖະບານອິນເດຍໄດ້ໃຫ້ສິດທິພິເສດແບບຝ່າຍດຽວ ແກ່ ສປປ ລາວ ທີ່ມີຊື່ວ່າ 'India's Duty Free

Tariff Preference (DFTP) Scheme for Least Developed Countries (LDCs)' ຊຶ່ງມີຜົນບັງຄັບໃຊ້ນັບແຕ່ວັນທີ 13 ສິງຫາ 2008 ເປັນຕົ້ນມາ. ສິດທິພິເສດດັ່ງກ່າວກວມເອົາ 94% ຂອງສາລະບານອັດຕາພາສີທັງໝົດຂອງອິນເດຍ ຊຶ່ງກວມເອົາ 92.5% ຂອງມູນຄ່າສິ່ງ ອອກຂອງປະເທດດອຍພັດທະນາໃນທົ່ວໂລກ.

- ການເຈລະຈາການຄ້າເສລີອາຊຽນ - ອິນເດຍໄດ້ສືບຕໍ່ປະສົບຜົນສຳເລັດ ໂດຍສະເພາະແມ່ນສັນຍາການຄ້າດ້ານ ຜະລິດຕະພັນ (Trade in Goods Agreement). ສຳລັບສປປລາວໄດ້ສຳເລັດຂັ້ນຕອນການຂໍສັດຕະຍາບັນຈາກສະພາແຫຼ່ງຊາດແລ້ວ ແລະ ສັນຍາດັ່ງກ່າວກໍໄດ້ມີຜົນບັງຄັບໃຊ້ນັບແຕ່ວັນທີ 01 ມັງກອນ 2011 ເປັນຕົ້ນມາ.

ໃນປະຈຸບັນ ລາວ-ອິນເດຍ ຍັງຢູ່ໃນຂັ້ນຕອນການເຈລະຈາຂໍຕົກລົງການຄ້າດຽນການບໍລິ ການ ແລະ ການລົງທຶນ ໃນຂອບການຄ້າເສລີດັ່ງກ່າວ ຊຶ່ງໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນເຈລະຈາຕັ້ງແຕ່ເດືອນຕຸລາ 2008 ເປັນຕົ້ນມາ.

- ໃນຂອບສັນຍາການຄ້າ ອາຊີ - ປາຊີຟິກ (Asia Pacific Trade Agreement ຫຼື APTA) ສປປ ລາວ ກໍໄດ້ສືບຕໍ່ເຈລະຈາຂໍຫຼຸດຜ່ອນອັດຕາພາສີຈາກອິນເດຍ ຊຶ່ງປະຈຸບັນໄດ້ຮັບການຫຼຸດ ຜ່ອນແລ້ວຈຳນວນ 570 ລາຍການ (ລະຫັດພາສີ HS 6 ຕົວເລກ) ແລະ ອິນເດຍກໍໄດ້ຫຼຸດຜ່ອນອັດ ຕາພາສີແບບພິເສດໃໝ່ແກ່ ສປປ ລາວ ໃນນຳມສະມາຊິກທີ່ເປັນປະເທດດອຍພັດທະນາພາຍໃຕ້ ສັນຍາດັ່ງກ່າວອີກ 48 ລາຍການ (ລະຫັດພາສີ HS 6 ຕົວເລກ).

**ມູນຄ່າການຄ້າສອງຝ່າຍລາວ-ອິນເດຍ**

ສົກປີ	ມູນຄ່າສົ່ງອອກ	ມູນຄ່ານຳເຂົ້າ	ມູນຄ່າການຄ້າລວມ	ອັດຕາຂະຫຍາຍຕົວ
2000 – 2001	297,593	34,719	34,719	---
2001 – 2002	19,410	42,219	42,219	-81.45%
2002 – 2003	111,626	563,524	563,524	995.51%
2003 – 2004	32,799	117,416	117,416	-77.75%
2004 – 2005	33,258	7,930,130	7,930,130	5,201.33%
2005 – 2006	16,514	1,815,480	1,815,480	-76.99%
2006 – 2007	---	1,185,115	1,185,115	-35.31%
2007 – 2008	6,079	3,254,673	3,254,673	175.14%
2008 – 2009	8,686	6,686,625	6,686,625	105.33%
2009 – 2010	46,843	7,219,077	7,219,077	8.52%
6 months 2010 – 2011	60,031	548,156	548,156	---

ແຫຼ່ງຂໍ້ມູນ: ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ

# ການປ່ຽນແປງດ້ານໂຄງສ້າງສິນຄ້າສິ່ງອອກ ແລະ ນຳເຂົ້າ ສປປ ລາວ-ສ.ເກົາຫລີໃນໄລຍະສາມປີຜ່ານມາ

ໂດຍ: ພະແນກນະໂຍບາຍການຄ້າສອງຝ່າຍ, ກົມນະໂຍບາຍການຄ້າຕ່າງປະເທດ

ສປປ ລາວ ແລະ ສ.ເກົາຫລີ ມີປະຫວັດການພົວພັນການຄ້ານຳກັນມາດົນນານມາໄດ້ຫຼາຍກວ່າ 40 ປີ. ໃນນັ້ນ, ສປປ ລາວ ມີການນຳເຂົ້າຫຼາຍກວ່າການສົ່ງອອກ. ມູນຄ່ານຳເຂົ້າຂອງ ສປປ ລາວ ຈາກ ສ.ເກົາ ຫລີ ໃນຊ່ວງປີ 1970 ຫາ 1985 ສະເລຍແລ້ວມີປະມານ 200,000 ໂດລາສະຫະລັດຕໍ່ປີ, ໃນຂະນະທີ່ ການສົ່ງອອກສະເລຍມີພຽງ 43,000 ໂດລາສະຫະລັດຕໍ່ປີ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍດີ, ຕົກມາເຖິງຊ່ວງກາງປີ 1990, ມູນຄ່າການຄ້າສອງຝ່າຍໄດ້ເພີ່ມຂຶ້ນສູງສົມຄວນສະເລຍແລ້ວມີປະມານ 9 ລ້ານ ໂດລາສະຫະລັດຕໍ່ປີ.

ຈາກສະຖິຕິການຄ້າລະຫວ່າງສອງປະເທດໃນລະຫວ່າງປີ 2005 ຫາ 2010, ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າ ການພົວພັນການຄ້າສອງຝ່າຍລາວ-ສ.ເກົາຫລີ ແມ່ນການເຫຼັ້ງຕີງແບບບໍ່ແນ່ນອນ ແລະ ບໍ່ຕໍ່ເນື່ອງ ຊຶ່ງມູນ ຄ່າການຄ້າໃນບາງປີກໍເພີ່ມຂຶ້ນຫຼາຍ ແຕ່ບາງປີກໍຫຼຸດລົງຫຼາຍເຊັ່ນດຽວກັນ. ຖ້າສັງເກດເບິ່ງຕາຕະລາງທີ 1 ຈະເຫັນໄດ້ວ່າ ມູນຄ່າການຄ້າລວມໄດ້ເພີ່ມຂຶ້ນແບບໄວວ່າຈາກ 41 ກວ່າລ້ານ ໂດລາສະຫະລັດໃນປີ 2006 ມາເປັນເກືອບ 126 ລ້ານ ໂດລາ

ສະຫະລັດໃນປີ 2007 (ຊຶ່ງເປັນປີທີ່ ສປປ ລາວ ໄດ້ເກີນດູນການຄ້າກັບ ສ.ເກົາຫລີ ຍ້ອນການສົ່ງອອກແຮ່ທອງແດງ), ແຕ່ຫຼັງຈາກນັ້ນ, ໃນປີ 2009 ມູນຄ່າດັ່ງກ່າວພັດຫຼຸດລົງມາປະ ມານ 40% ເຫຼືອພຽງແຕ່ 75 ລ້ານ ໂດລາສະຫະລັດ.

ສາເຫດອັນໜຶ່ງທີ່ພາໃຫ້ຕົວເລກການຄ້າຫຼຸດລົງຫຼາຍແມ່ນວິກິດການເງິນໂລກໃນປີ 2009 ແລະ ມູນຄ່າການສົ່ງອອກຂອງລາວທີ່ສືບຕໍ່ຫຼຸດລົງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຈາກ 70 ກວ່າລ້ານ ໂດລາສະຫະລັດໃນປີ 2007 ລົງມາ ເຫຼືອປະມານ 20 ລ້ານ ໂດລາສະຫະລັດໃນປີ 2010 ທີ່ຜ່ານມາ ຊຶ່ງເປັນຜົນມາຈາກການຫຼຸດລົງຂອງການ ສົ່ງອອກທອງແດງ, ຊຶ່ງເປັນສິນຄ້າສົ່ງອອກທີ່ບໍ່ໝັ້ນຄົງຍິນຍົງເພາະເປັນຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດ ທີ່ຂາດການປຸງແຕ່ງໃຫມ່ຄຸນຄ່າທາງດ້ານເສດຖະກິດ. ກົງກັນຂ້າມ, ມູນຄ່າການນຳເຂົ້າຂອງ ສປປ ລາວ ຈາກ ສ.ເກົາຫລີ ແມ່ນເພີ່ມຂຶ້ນຫຼາຍພໍສົມຄວນ ແລະ ຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຈາກປະມານ 14 ລ້ານ ໂດລາສະຫະລັດໃນປີ 2005 ເພີ່ມຂຶ້ນເຖິງ 112 ລ້ານ ໂດລາສະຫະລັດໃນປີ 2010.

ຕາຕະລາງ 1: ມູນຄ່າການຄ້າສອງຝ່າຍລະຫວ່າງ ສປປ ລາວ ແລະ ສ.ເກົາຫລີ (ຫົວໜ່ວຍ: ໂດລາສະຫະລັດ)

ສິກປີ	ນຳເຂົ້າ	% Δ	ສົ່ງອອກ	% Δ	ມູນຄ່າລວມ	% Δ	ດູນການຄ້າ
2005	13,930,000	-	2,110,000	-	16,042,005	-	-11,820,000
2006	23,328,000	67%	17,760,000	742%	41,090,006	156%	-5,568,000
2007	55,653,000	139%	70,335,000	296%	125,990,007	206%	14,682,000
2008	53,187,000	-4%	52,965,000	-24%	106,154,008	-15%	-222,000
2009	55,760,000	5%	19,529,000	-63%	75,291,009	-29%	-36,231,000
2010	112,296,000	101%	19,992,000	2%	132,290,010	76%	-92,304,000
9 ເດືອນ/2011	115,406,000	-	3,727,000	-	119,133,000	-	- 111,679,000

ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເມື່ອສົມທຽບມູນຄ່າການຄ້າຂອງປີ 2010 ໃສ່ກັບມູນຄ່າຂອງປີ 2009, ຈະເຫັນໄດ້ວ່າມູນຄ່າລວມໄດ້ເພີ່ມຂຶ້ນ 76%; ໃນນັ້ນ, ການສົ່ງອອກເພີ່ມຂຶ້ນປະມານ 2%, ໃນຂະນະທີ່ການນຳເຂົ້າ ເພີ່ມຂຶ້ນ 101%. ສະເພາະ 9 ເດືອນຕົ້ນປີ 2011, ມູນຄ່າການນຳເຂົ້າຈາກ ສ.ເກົາຫລີ ສາມາດບັນລຸເຖິງ ປະມານ 115 ລ້ານ ໂດລາສະຫະລັດ, ຊຶ່ງລືນມູນຄ່ານຳເຂົ້າໝົດປີ 2010 ປະມານ 3 ລ້ານ ໂດລາສະຫະລັດ. ໃນຂະນະທີ່ມູນຄ່າການສົ່ງອອກໄປ ສ.ເກົາຫລີ ສາມາດບັນລຸໄດ້ແຕ່ປະມານ 3.7 ລ້ານ ໂດລາສະຫະລັດ. ໃນນັ້ນ, ມີການສົ່ງອອກຜະລິດພັນໄມເກືອບ 2 ລ້ານ ໂດລາສະຫະລັດ, ເຄື່ອງນຸ່ງຫົ່ມ (ລະຫັດພາສີ 61, 62) ປະ ມານ 0.4 ລ້ານ ໂດລາສະຫະລັດ, ກາເຟ (ມີການເພີ່ມຂຶ້ນແຕ່ປີ 2010 ເປັນຕົ້ນມາ) ປະມານ 0.2 ລ້ານ ໂດລາສະຫະລັດ ແລະ ສິນຄ້າອື່ນໆອີກຈຳນວນໜຶ່ງ. ສຳລັບການສົ່ງອອກທອງແດງຊຶ່ງເປັນ ສິນຄ້າສົ່ງອອກຕົ້ນຕໍໄປ ສ.ເກົາຫລີ ທີ່ມີມູນຄ່າຫຼາຍທີ່ສຸດໃນຫຼາຍປີຜ່ານມາ ເຫັນວ່າໃນ 09 ເດືອນນີ້ ຍັງບໍ່ມີການສົ່ງອອກ ເທື່ອ.

ສຳລັບສິນຄ້ານຳເຂົ້າຕົ້ນຕໍຈາກ ສ. ເກົາຫລີ ປະກອບມີ: ພາຫະນະ ແລະ ສິນສວນ, ອາໂຫລລິດ, ຜະ ລິດຕະພັນທາງການແພດ, ແລະ ເຄື່ອງໄຊໂຟຟາ-ເອເລັກໂຕຣນິກ ([ແຫຼ່ງຂໍ້ມູນ: http://www.trademap.org/bilateral\\_MQ\\_TS.aspx](http://www.trademap.org/bilateral_MQ_TS.aspx)). ສຳລັບການປ່ຽນແປງຂອງໂຄງປະກອບຂອງສິນຄ້ານຳເຂົ້າ-ສົ່ງອອກ ໂດຍສະ ເພາະແມ່ນປະເພດສິນຄ້າທີ່ມີການຫຼຸດລົງ, ເພີ່ມຂຶ້ນ, ແລະ ເກີດໃໝ່ ແມ່ນມີດັ່ງລຸ່ມນີ້:

## ການປ່ຽນແປງທາງດ້ານໂຄງສ້າງສິນຄ້າສົ່ງອອກຂອງ ລາວໄປ ສ.ເກົາຫລີ

ສິນຄ້າສົ່ງອອກຂອງລາວທີ່ຍັງສືບຕໍ່ຂະຫຍາຍຕົວຢ່າງພົ້ນເດັ່ນລວມມີ: ຖານໄມ້, ຜະລິດຕະພັນໄມ້ນຳໃຊ້ໃນຄົວເຮືອນ, ແລະ ເສື້ອເຊີດຜູ້ຊາຍ; ໃນຂະນະທີ່ທອງແດງຊຶ່ງເປັນຕົວສ້າງມູນຄ່າມະຫາສານໃຫ້ແກ່ການສົ່ງອອກໄປ ສ.ເກົາຫລີ ພັດມີທາງຫຼຸດລົງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ; ເຊັ່ນດຽວກັນກັບໄມ້ແປຮູບຈຳນວນໜຶ່ງກໍມີຈຳນວນສົ່ງອອກຫຼຸດລົງ.



ເຖິງຢ່າງໃດກໍດີ, ໃນລະຫວ່າງ ສາມປີມານີ້, ກໍ່ມີສິນຄ້າສິ່ງອອກໃໝ່ໄປ ສ.ເກົາຫລີ ຫຼາຍປະເພດປະກົດຕົວຂຶ້ນເຊັ່ນ: ຖານໄມໄຜ, ກາເຟ, ເຄື່ອງນຸ່ງຫົ່ມ, ແລະ ອື່ນໆ.

ຕາຕະລາງ 1: ມູນຄ່າການຄ້າສອງຝ່າຍລະຫວ່າງ ສປປ ລາວ ແລະ ສ.ເກົາຫລີ (ຫົວໜ່ວຍ: ໂດລາສະຫະລັດ)

ລະຫັດພາສີ	ລາຍການສິນຄ້າ	2008	2009	2010
'440290	ຖານໄມ້ (ລວມທັງຖານທີ່ໄດ້ຈາກເປືອກແຂງ ຫຼື ນັດ (nut)) ຈະເຮັດໃຫ້ຕິດກັນເປັນກອນ ຫຼື ບໍ່ກໍຕາມ.	164,000	358,000	662,000
'440929	ໄມ້ ລວມທັງແຜນ ແລະ ໄມ້ລວດລາຍສຳລັບປູພື້ນ ທີ່ບໍ່ທັນປະກອບເຂົ້າກັນ	607,000	494,000	650,000
'441900	ຜະລິດຕະພັນທີ່ເຮັດດ້ວຍໄມ້ສຳລັບໃຊ້ເທິງໂຕະອາຫານ ຫຼື ໃຊ້ໃນເຮືອນຄົວ.	88,000	87,000	94,000
'610510	ເສື້ອເຊີດທ໌ ແລະ ເສື້ອເຊີດທ໌ນ້ອຍຖັກແບບນິດທີ່ເຮັດດ້ວຍຝ້າຍສຳລັບຜູ້ຊາຍ ຫຼື ເດັກນ້ອຍຊາຍ.	21,000	24,000	73,000
'220300	ເບຼງທີ່ເຮັດຈາກເຂົ້າມອລທ໌.	2,000	0	12,000
'440710	ໄມ້ທີ່ເລື່ອຍ ເປັນໄມ້ສິນ (ໄມ້ເນື້ອອອນ) ທີ່ມີຄວາມໜາ 6ມມ ຫລື ໜາກວ່າ	6,000	36,000	58,000

ຕາຕະລາງ 3: ສິນຄ້າສິ່ງອອກທີ່ມີທ່າອ່ຽງຫຼຸດລົງ (ຫົວໜ່ວຍ: ໂດລາສະຫະລັດ)

ລະຫັດພາສີ	ລາຍການສິນຄ້າ	2008	2009	2010
'260300	ແຮ່ທອງ ແລະ ທອງເຂັ້ມຂຸ້ນ	20,179,000	15,060	17,182,000
'440799	ໄມ້, ທີ່ບໍ່ແມ່ນໄມ້ສິນ	88,000	109,000	86,000
'440729	ໄມ້, ເນື້ອແຂງເຂດຮອນຊຸມ, ແປຮູບຂະໜາດຍາວກວ່າ 6ມມ	106,000	143,000	70,000
'740311	ທອງບໍລິສຸດແຄໂທດ ແລະ ສວນຂອງແຄໂທດ	29,951,000	636,000	0
'830590	ເຫຼັກຄັດເຈຍ, ມູມຄັດຈິດໝາຍ, ເຄື່ອງໜີບເຈຍ, ປ້າຍດັດສະນີ ແລະ ຂອງທີ່ຄ້າຍຄຽງກັນສຳລັບໃຊ້ໃນທອງການທີ່ເຮັດດ້ວຍໂລຫະທຳມະດາ	363,000	207,000	0
'240220	ຢາສູບທີ່ປະກອບດ້ວຍໃບຢາສູບ	277,000	0	0
'080232	ເມັດມັນຮໍ່ ເອົາເປືອກອອກແລວ	752,000	0	0

Table 4: ສິນຄ້າສິ່ງອອກທີ່ເກີດຂຶ້ນໃໝ່ (ຫົວໜ່ວຍ: ໂດລາສະຫະລັດ)

ລະຫັດພາສີ	ລາຍການສິນຄ້າ	2008	2009	2010
'260900	ແຮ່ຊີນ ແລະ ຫົວຂອງແຮ່ດັ່ງກ່າວ.	0	0	597,000
'830510	ເຄື່ອງຕິດຕັ້ງສຳລັບລວມເອກະສານ ຫຼື ສຳລັບຕັ້ງຈັດມັງນເອກະສານ	0	0	136,000
'620463	ໂສ້ງຂາຍາວ ໂສ້ງຂາສິ້ນຂອງຜູ້ຍິງ ຫຼື ເດັກນ້ອຍຍິງ ເຮັດດ້ວຍໄຍ synthetic ທີ່ບໍ່ຖັກແບບນິດ	0	0	95,000
'620520	ເສື້ອເຊີດທ໌ ສຳລັບຜູ້ຊາຍ ຫຼື ເດັກນ້ອຍຊາຍ ທີ່ເຮັດດ້ວຍຝ້າຍ	0	0	82,000
'440320	ໄມ້ບໍ່ທັນແປຮູບ, ຈະເອົາເປືອກ, ຕົວອອກແລ້ວ ຫຼື ເຮັດເປັນສີ່ຫຼ່ຽມຫຍາບໆແລວ ຫຼື ບໍ່ກໍຕາມ ອື່ນໆຂອງໄມ້ສິນ:	0	0	54,000
'090121	ກາເຟ, ຂົ້ວແລ້ວ ບໍ່ໄດ້ແຍກກາເຟອອກ	0	0	34,000
'440210	ຖານໄມ້ປ່ອງ (ລວມທັງຖານທີ່ໄດ້ຈາກເປືອກແຂງ ຫຼື ນັດ ຈະເຮັດໃຫ້ຕິດກັນເປັນກອນ ຫຼື ບໍ່ກໍຕາມ.	0	0	24,000
'090111	ກາເຟ, ບໍ່ຈະຂົ້ວ ບໍ່ໄດ້ແຍກກາເຟອອກ	0	10,000	18,000
'610442	ເຄື່ອງຂຸດແຕ່ງຕົວແມ່ຍິງຫຼືເດັກຍິງ, ເຮັດດ້ວຍຝ້າຍ ທີ່ຖັກແບບນິດ	0	0	11,000

ການປ່ຽນແປງທາງດ້ານໂຄງສ້າງສິນຄ້ານຳເຂົ້າຂອງລາວ ຈາກ ສ.ເກົາຫລີ

ໃນດ້ານສິນຄ້ານຳເຂົ້າ, ພາຫະນະ (ລົດເກັງ, ລົດບັນທຸກ,

ລົດຂີນສົ່ງຄົນ, ລວມເຖິງລົດຈັກ) ຍັງເປັນ ປະເພດສິນຄ້າ ທີ່ສືບຕໍ່ເພີ່ມຂຶ້ນຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ ແລະ ດ້ວຍຈັງຫວະທີ່ໄວພໍ ສົມຄວນ ເນື່ອງຈາກຖືກກັບຄວາມນິຍົມ ແລະ ສະພາບ

ເສດຖະກິດຂອງຜູ້ບໍລິໂພກ. ນອກຈາກນີ້, ຜະລິດຕະພັນ ການແພດ ແລະ ອຸປະກອນ ອີເລັກ ໂຕນິກອື່ນໆກໍເພີ່ມຂຶ້ນ ຫຼາຍເຊັ່ນດຽວກັນ. ກົງກັນຂ້າມ, ການນຳເຂົ້າສິນຄ້າປະ ເພດອື່ນເປັນຕົ້ນແມ່ນ ຢາສູບ, ຢາງຕີນລົດ ພັດມີທາອ່ຽງ

ຫຼຸດລົງ. ຄຽງຄູ່ກັນນີ້, ໃນສາມປີຜ່ານມາ ພວກເຮົາຍັງຈະ ເຫັນວາມີສິນ ຄ້ານຳເຂົ້າ ປະເພດໃໝ່ເຊັ່ນ: ເຄື່ອງຍົກນຳ ໜັກ, ເຄື່ອງສູບນຳ, ເຫຼັກ-ທໍ່ຮູບປະພັນ, ວັດສະດຸສຳລັບ ຮັບໃຊ້ໂຄງການກໍ່ສ້າງປະກົດຕົວຂຶ້ນເຊັ່ນກັນ.

**ສິນຄ້າສິ່ງອອກທີ່ເກີດຂຶ້ນໃໝ່ (ຫົວໜ່ວຍ: ໂດລາສະຫະລັດ)**

ລະຫັດພາສີ	ລາຍການສິນຄ້າ	2008	2009	2010
'8703	ລົດຍົນ (ລວມທັງ Station wagons).	15,095,000	20,552,000	32,914,000
'8702	ພາຫະນະສຳລັບບັນທຸກແຕ່ລິບຄົນຂຶ້ນໄປລວມທັງຜູ້ຂັບຂີ່.	3,071,000	3,302,000	27,673,000
'8704	ພາຫະນະສຳລັບຂົນສົ່ງສິນຄ້າ.	19,713,000	17,518,000	21,761,000
'8708	ສິ້ນສວນ ແລະ ສວນປະກອບຂອງຍານພາຫານະ	3,117,000	4,665,000	6,978,000
'8544	ເສັ້ນລວດ ແລະ ເຄື່ອງປັບທີ່ຖືກດ້ວຍວັດຖຸຕ່ານກັບການຮົ່ວຂອງ ກະແສສຳລັບໄຟຟ້າ.	10,000	0	2,444,000
'8507	ໝໍ້ສະສົມໄຟຟ້າລວມທັງແຜນກັນຂອງສິ່ງດັ່ງກ່າວຈະເປັນ ຮູບສີ່ຫຼ່ຽມ (ລວມທັງຮູບຈັດຕຸ້ລັດ) ຫຼືບໍ່ກໍຕາມ.	760,000	102,000	1,857,000
'3002	ເລືອດຄົນ; ເລືອດສັດ ບຸງແຕງສຳລັບປົວພະຍາດ, ປ້ອງກັນ ໂລກ ຫຼືສຳລັບກວດພະຍາດແອນຕີຊີຣາ ແລະ ແຟລກຊັນ ອື່ນໆ ສະເພາະຂອງສັດ ຫຼືຂອງສັດທີ່ໄດ້ທຳການຕານເຊື້ອ ແລວ ແລະ ສວນປະກອບອື່ນໆ ຂອງເລືອດ ລວມທັງວັກຊີນ, ທອກຊິນ ຈຸລິນຊີທີ່ໄດ້ມາຈາກການເພະລຽງ (ບໍ່ລວມເຖິງ ຍິສ) ແລະ ຜະລິດຕະພັນທີ່ຄ້າຍກັນ.	56,000	50,000	1,753,000
'7308	ສິ່ງກໍ່ສ້າງ (ແຜນເສັ້ນ, ມຸມ, ໜ້າຕັດຮູບຕ່າງໆ) ທີ່ເຮັດດ້ວຍ ເຫຼັກກາ ຫຼືເຫຼັກກາ.	796,000	297,000	1,558,000
'8471	ເຄື່ອງຈັກອັດຕະໂນມັດສຳລັບປະມວນຜົນຂາວສານ ແລະ ພອມດວຍຫົວໜ່ວຍ ວຽກ, ເຄື່ອງອານຊາວ ສານແມ່ເຫຼັກ ຫຼືແສງເຄື່ອງຈັກສຳລັບຖ່າຍທອດຂໍ້ມູນໃສ່ເຄື່ອງຮອງຮັບ ໃນ ຮູບຂອງລະຫັດ ແລະ ເຄື່ອງສຳລັບປະມວນຜົນຂາວສານດັ່ງ ກ່າວທີ່ບໍ່ໄດ້ລະບຸ ຫຼືລວມໄວ້ໃນບອນອື່ນ.	395,000	117,000	1,038,000
'9018	ອຸປະກອນ ແລະ ເຄື່ອງໃຊ້ສຳລັບໃຊ້ທາງການແພດ, ການຜາ ຕັດ, ການທັນຕະແພດ ຫຼືສັດຕະວະແພດ, ລວມທັງເຄື່ອງຊິນ ຕິກອາບຟິກ ແລະ ເຄື່ອງອຸປະກອນການແພດໃຊ້ດວຍໄຟຟ້າ ອື່ນໆ ແລະ ອຸປະກອນສຳລັບກວດສາຍຕາ.	16,000	46,000	898,000
'8517	ເຄື່ອງອຸປະກອນໄຟຟ້າສຳລັບໂທລະສັບຫຼືສຳລັບໂທລະເລກ ແບບໃຊ້ສາຍລວມທັງໂທລະສັບເປັນຊຸດມີສາຍ ຫຼືບໍ່ກໍຕາມ ແລະ ເຄື່ອງອຸປະກອນທີ່ໃຊ້ທາງໂທລະຄົມມະນາຄົມສຳລັບ ໃຊ້ກັບລະບົບແຄຣຣິເອີ-ເຄຣເນທ ຫຼືສຳລັບລະບົບດິຈິຕອລ	1,000	9,000	498,000
'8543	ເຄື່ອງຈັກໄຟຟ້າ ແລະ ເຄື່ອງອຸປະກອນໄຟຟ້າທີ່ມີໜ້າທີ່ເຮັດ ວຽກສະເພາະ ຕົວທີ່ບໍ່ໄດ້ລະບຸ ຫຼືລວມໄວ້ທີ່ ອື່ນໃນໝວດນີ້.	3,000	14,000	375,000
'2710	ນຳມັນປີໂຕຣລຽມ ບໍ່ແມ່ນນຳມັນດິບ.	26,000	69,000	310,000
'8432	ເຄື່ອງຈັກ ແລະ ເຄື່ອງອຸປະກອນທີ່ໃຊ້ໃນການກະສິກຳ, ການ ເຮັດສວນ ຫຼືການປ່າໄມ້ສຳລັບກະກຽມ ຫຼື ເຮັດວຽກດິນ ຫຼືສຳ ລັບການປູກຝັງ.	8,000	3,000	301,000

**ຕາຕະລາງ 6: ສິນຄ້ານຳເຂົ້າທີ່ມີທາອ່ຽງຫຼຸດລົງ (ຫົວໜ່ວຍ: ໂດລາສະຫະລັດ)**

ລະຫັດພາສີ	ລາຍການສິນຄ້າ	2008	2009	2010
'4011	ຢາງນອກຊະນິດອັດລິມຍັງໃໝ່, ເຮັດດ້ວຍຢາງ.	1,137,000	587,000	588,000
'2402	ຢາສູບຊີກາ, ຢາສູບເຊີຣູດ, ຢາສູບຊີກາຣິລໂລສ ແລະ ກອກ ຢາທີ່ເຮັດຈາກຢາ ຫຼືສິ່ງໃຊ້ທົດແທນຢາສູບ.	440,000	440,000	312,000
'3004	ຢາປົວພະຍາດ ຫຼືປ້ອງກັນໂລກ (ນອກຈາກຜະລິດຕະພັນ ຂອງລະຫັດເຄົ້າ 30.02, 30.05 ຫຼື 30.06 ບັນຈຸພາຊະນະ ເພື່ອການຂາຍຍອຍ).	1,576,000	69,000	148,000

'3925	ຜະລິດຕະພັນອຸປະກອນການກໍ່ສ້າງທີ່ເຮັດດ້ວຍພລາສຕິກທີ່ບໍ່ໄດ້ລະບຸໄວ້ໃນບອນອື່ນ.	314,000	1,000	80,000
'9405	ເຄື່ອງປະທັບໂຄມໄຟ ລວມທັງໄຟສາຍ ແລະສະປອຕໂລທ໌	316,000	126,000	51,000
'7326	ເຄື່ອງອື່ນໆ ທີ່ເຮັດດ້ວຍເຫຼັກ ຫຼືເຫຼັກກ້າ.	203,000	651,000	42,000
'6808	ແຜນໃຫຍ່, ແຜນ, ແຜນມາງ, ກອນເປັນຫຼຽມ ແລະ ຂອງທີ່ຄຸ້ມຄອງກັນທີ່ເຮັດດ້ວຍເສັ້ນໃຍພືດ, ເພື່ອງ ຫຼືເຮັດດ້ວຍຊີ້ກົບ, ເສດໄມ, ສະເກັດໄມ, ຂີ້ເລື່ອຍ ຫຼື ເສດໄມອື່ນໆ ທີ່ເກາະ ຫຼືຕິດລວມກັນດ້ວຍຊີເມັນ, ພລາສຕິກ ຫຼືສານຕິດຈຳພວກແຮອື່ນໆ.	263,000	3,000	41,000
'7610	ປະຕູ, ປອງຍຸ້ມ, ວົງກົບຂອງສິ່ງດັ່ງກ່າວ ແລະ ລາງຂອງປະຕູບານເລື່ອນ	261,000	0	38,000
'7007	ແກວນິລະໄພ (Safety glass) ຊະນິດແຕກແລ້ວບໍ່ມີຄືມ ຫຼື ຊະນິດແຕກແລ້ວບໍ່ກະຈາຍ	527,000	0	28,000
'8207	ເຄື່ອງມືຖອດສັບປຸງໄດ້ສຳລັບເຄື່ອງມືທີ່ໃຊ້ດ້ວຍມື, ຈະທຳງານດ້ວຍກຳລັງຢ່າງ ອື່ນໆ ຫຼືບໍ່ກຳຕາມ ຫຼືສຳອື່ນໆຫຼືບໍ່ກຳຕາມ ຫຼືສຳລັບເຄື່ອງກິນ	102,000	14,000	9,000
'8504	ໝໍ້ແປງໄຟຟ້າ, ເຄື່ອງປຸງໄຟຟ້າຊະນິດຢູຄົງທີ່, (ເຊັ່ນ: ເຄື່ອງປັບກະແສໄຟຟ້າ) ແລະ ຕົວໜຽວນຳ	334,000	2,078,000	6,000
'9403	ເຄື່ອງເພີນີເຈີອື່ນໆ ແລະ ສວນປະກອບຂອງສິ່ງດັ່ງກ່າວ.	126,000	4,000	2,000

ຕາຕະລາງ 7: ສິນຄ້ານຳເຂົ້າທີ່ເກີດຂຶ້ນໃໝ່ (ຫົວໜ່ວຍ: ໂດລາສະຫະລັດ)

ລະຫັດພາສີ	ລາຍການສິນຄ້າ	2008	2009	2010
'8426	ເຄື່ອງຍົກເທິງເຮືອກຳປັ່ນ, ປັ່ນຈັ່ນລວມທັງປັ່ນຈັ່ນແບບເຄເບິລ ລວມ ທັງໂຄງຍົກເຄື່ອງຂອງທີ່ເຄື່ອນໄດ້, ເຄື່ອງຍົກຍາຍແບບ ຄານເລື່ອນ ແລະ ລົດໃຊ້ງານທີ່ມີປັ່ນຈັ່ນຕິດຢູ່ດ້ວຍ.	0	0	2,832,000
'8705	ຍານພາຫະນະສຳລັບໃຊ້ງານພິເສດ, ລາກລົດເປເພ, ລົດຍົກ, ລົດດັບເພີງ, ລົດປະສົມຊີເມັນ, ລົດກວດທາງ, ລົດສິດພິນ, ລົດສອມແປງເຄື່ອນທີ່ ແລະ ລົດສາຍລັງສີເຄື່ອນທີ່.	0	150,000	951,000
'3902	ໂພລີເມີຣ໌ຂອງໂພຣພິລິນ ຫຼືຂອງໂອລີຟິນອື່ນໆ ໃນຮູບແບບລັກສະນະຂັ້ນຕົ້ນ.	0	0	454,000
'9022	ເຄື່ອງອຸປະກອນທີ່ໃຊ້ເອັກສ໌ເຣເປັນຫຼັກ, ຈະໃຊ້ໃນທາງການ ແຜດ, ການຜາຕັດ, ການທັນຕະແຜດ ຫຼືສັດຕະວະແຜດ ຫຼືບໍ່ ກຳຕາມ, ລວມທັງເຄື່ອງບັນທຶກພາບລັງສີ ຫຼື ເຄື່ອງລັງສີບຳບັດ.	0	2,000	445,000
'6310	ຜູ້ເສດເກົ້າ ຫຼືໃໝ່, ເຊືອກນ້ອຍ, ເຊືອກ ແລະ ເຊືອກໃຫຍ່ເຮັດ ດ້ວຍວັດຖຸຕໍ່ແຜນໃນຮູບເປັນເສດ ຫຼື ເຄື່ອງທີ່ໃຊ້ຈົນໝົດສະ ພາບ ຫຼືນຳໃຊ້ບໍ່ໄດ້ອີກ.	0	155,000	347,000
'8716	ລົດພວງ ແລະ ເຄິ່ງລົດພວງ, ລົດຂະນົດອື່ນໆ ທີ່ບໍ່ສາ ມາດແລນດ້ວຍຕົວເອງ, ລວມທັງສິນສວນຂອງສິ່ງ ດັ່ງກ່າວ.	0	22,000	276,000
'3904	ໂພລີເມີຣ໌ຂອງໄວນິລຄລໍໂຣດ ຫຼືຂອງອະນຸພັນ ຊະນິດຮາໂລ ເຈເນຕິດ, ໂອລີຟິນ ອື່ນໆໃນຮູບລັກສະນະຂັ້ນຕົ້ນ.	0	0	208,000
'9406	ສິ່ງກໍ່ສ້າງສຳເລັດຮູບ.	0	0	183,000
'7215	ທອນ ແລະ ເສັ້ນອື່ນໆ ທີ່ເຮັດດ້ວຍເຫຼັກ ຫຼືເຫຼັກກ້າທີ່ບໍ່ໄດ້ປະ ສົມ.	0	0	183,000
'8430	ເຄື່ອງຈັກ ແລະ ເຄື່ອງອຸປະກອນອື່ນໆ ສຳລັບເຄື່ອນຍ້າຍ, ເຄື່ອງ ເກຣດ, ເຄື່ອງ ປັບລະດັບ, ເຄື່ອງຊູດ, ເຄື່ອງຕຳ, ອັດແໜນ, ສະ ກັດ ຫຼືເຈາະດິນ	0	0	176,000
'7304	ຫຼອດ, ທໍ່ ແລະ ໂພຣໄຟລ໌ໂຄງ ບໍ່ມີການຈອດ, ເຮັດດ້ວຍເຫຼັກ (ນອກຈາກເຫຼັກຫຼໍ່) ຫຼືເຫຼັກກ້າ.	0	0	171,000
'8537	ກະດານ, ແຜນ, ຕູຕິດຝາ, ໂຕະ, ຕູ ແລະ ສິ່ງຮອງຮັບອື່ນໆ, ທີ່ ຕິດຕັ້ງດ້ວຍເຄື່ອງອຸປະກອນຫຼາຍຢ່າງສຳລັບຄວບຄຸມໄຟຟ້າຫຼື ສຳລັບການຈາຍກະແສໄຟຟ້າ.	0	0	154,000

# ການສົ່ງອອກຢູ່ແຂວງຊຽງຂວາງຍັງປະສົບບັນຫາການຂົນສົ່ງທີ່ແພງ

ໂດຍ: ພະແນກນະໂຍບາຍການຄ້າສອງຝ່າຍ, ກົມນະໂຍບາຍການຄ້າຕ່າງປະເທດ



ແຂວງຊຽງຂວາງ ເປັນແຂວງໜຶ່ງຂອງ ສປປ ລາວ ທີ່ອຸດົມຮັ່ງມີທາງດ້ານຊັບພະຍາກອນທຳມະ ຊາດເຊັ່ນ: ມີສາຍນໍ້າ 7 ສາຍຫຼັກທີ່ຕິດກັບແຂວງຕ່າງໆພາຍໃນ ສປປ ລາວ ແລະ ຕິດກັບສສ ຫວຽດນາມ ຄື: ນໍ້າຈຶ່ງມ, ນໍ້າຄານ, ນໍ້າເນີນ, ນໍ້າໂມ, ນໍ້າຂັນ, ນໍ້າແຈ ແລະ ນໍ້າງຽບ, ຊຶ່ງສາມາດສາຍເປັນເຂື່ອນຜະລິດກະແສ ໄຟຟ້າໄດ້ປະມານ 17 ເຂື່ອນ. ພ້ອມກັນນັ້ນກໍມີແຮ່ທາດຫຼາຍຊະນິດເຊັ່ນ: ບໍ່ຄູ່, ບໍ່ທອງ, ບໍ່ເຫຼັກ, ບໍ່ຖານຫີນ ແລະ ອື່ນໆ. ນອກຈາກນັ້ນ, ກໍມີແຫຼ່ງທອງທຽວທາງດ້ານທຳມະຊາດ (ທີ່ງ່າໄຫຫີນ), ວັດທະນະທຳ ແລະ ປະ ຫວັດສາດ.

ແຂວງຊຽງຂວາງຕັ້ງຢູ່ເຂດພູດອຍທາງພາກເໜືອຂອງ ສປປ ລາວ. ມີເຂດແດນຕິດກັບແຂວງ ຫົວພັນ, ຫຼວງພະບາງ, ວຽງຈັນ, ບໍລິຄໍາໄຊ ແລະ ສສ ຫວຽດນາມ. ມີເນື້ອທີ່ 16.859 ຕາລາງກິໂລແມັດ ແລະ ມີພົນລະເມືອງທັງໝົດ 250 ພັນກວ່າຄົນ. ປະຊາຊົນສວນຫຼາຍແມ່ນເຮັດການປູກຝັງ ແລະ ລຽງສັດ.

ທາງດ້ານການສົ່ງອອກ, ແຂວງຊຽງຂວາງກໍມີທ່າແຮງໃນການເຊື່ອມໂຍງເສດຖະກິດກັບສາກົນ ເຊິ່ງໃນວັນທີ 22-23 ພະຈິກ 2011 ທີ່ຜ່ານມາ, ຢູ່ໃນກອງປະຊຸມສຳມະນາ



ທີ່ຮ່ວມຈັດຂຶ້ນໂດຍກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ (ໂຄງການ ລູນາ-ລາວ), ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳແຫ່ງຊາດລາວ ແລະ ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳແຂວງຊຽງຂວາງ ໃນຫົວຂໍ້: “ກາລະໂອກາດ ແລະ ສິ່ງທ້າທາຍ ໃນການເຊື່ອມໂຍງເສດຖະກິດກັບສາກົນຂອງ ສປປ ລາວ” ທານ ຄຳພູ ວັນນະຈັກ, ປະທານ

ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳ ແຂວງຊຽງຂວາງ ໄດ້ມີຄຳເຫັນວ່າ ການເຂົ້າເປັນສະມາຊິກອົງການການຄ້າໂລກ ແລະ ການເຊື່ອມໂຍງເສດຖະກິດກັບພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນ ແມ່ນເປັນບັນຫາທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດ ໃນປະຈຸບັນທີ່ທົ່ວໂລກມີການແຂ່ງຂັນທາງ ດານເສດຖະກິດ ແລະ ມີຄວາມຈຳເປັນສຳລັບພາກທຸລະກິດ ທີ່ຈະຕ້ອງໄດ້ປັບປຸງຕົນເອງໃຫ້ມີຄວາມພ້ອມ ແລະ ສອດຄ່ອງກັບມາດຕະຖານ, ເງື່ອນໄຂຕ່າງໆທີ່ອົງການການ ຄ້າໂລກ ແລະ ສາກົນຍອມຮັບ. ແຕ່ໃນປະ ຈຸບັນ, ຍອນວ່າ ສປປ ລາວ ບໍ່ມີຊາຍແດນຕິດກັບທະເລ ບັນຫາເສັ້ນທາງຄົມມະນາຄົມຂົນສົ່ງຕ້ອງໄດ້ຜ່ານ ປະເທດໄກ່ຄຽງທີ່ຍັງມີລະບຽບ ແລະ ຂັ້ນຕອນທີ່ຊັກຊ້າ, ຫຍຸ້ງຍາກສືບສົນຊຶ້ງເຮັດໃຫ້ຕົ້ນທຶນຂອງສິນຄ້າສູງ ບໍ່ສາມາດແຂ່ງຂັນໄດ້. ດັ່ງນັ້ນ, ຈຶ່ງສະເໜີໃຫ້ພາກລັດພິຈາລະນາແກ້ໄຂບັນຫາດັ່ງກ່າວ.

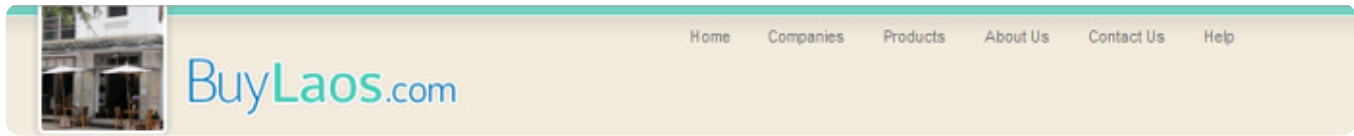
ແຕ່ຍ້ອນວ່າ ສປປ ລາວ ເປັນປະເທດດ້ອຍພັດທະນາ ທີ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດຈາກປະເທດທີ່ພັດທະນາແລ້ວ, ແຂວງຊຽງຂວາງຈຶ່ງສາມາດສົ່ງເຂົ້າໄກ່ນອຍໄປຂາຍຢູ່ EU ຈຳນວນ 800 ກວ່າໂຕນໃນປີ 2008, ສິ່ງໂລງສິບທີ່ເຮັດຈາກໄມ້ຮົ່ງໄປຂາຍສະຫະລັດອາເມລິກາຈຳນວນ 600 ອັນຕໍ່ປີ. ນອກຈາກນັ້ນ, ກໍໄດ້ສົ່ງເຄື່ອງຫັດຖະກຳໄທມມອນ ທີ່ຍອມດວຍສີ່ທຳມະຊາດໄປຂາຍ EU ແລະ ສະຫະລັດອາເມລິກາອີກດວຍ.

ນອກຈາກນັ້ນ, ແຂວງຊຽງຂວາງຍັງມີທ່າແຮງໃນການຜະລິດ ແລະ ສົ່ງອອກສາລີ ໃນປີໜຶ່ງປະມານ 80,000 ໂຕນ, ສົ່ງອອກສັດປະເພດງົວ, ຄວາຍ, ມາ ໄປປະເທດຫວຽດນາມປະມານ 10,000 ໂຕ. ສຳລັບການສົ່ງອອກໄປສປ ຈີນ ກໍມີສິນຄ້າປະເພດເຄື່ອງປາຂອງດົງ ແລະ ພືດຜັກກະສິກຳ. ໃນປະຈຸບັນ, ແຂວງຍັງ ສຸມໃສ່ການຂະຫຍາຍການປູກມັນຕົ້ນຢູ່ບັນດາເມືອງ ເພື່ອສະໜອງໃຫ້ໂຮງງານຜະລິດແປງມັນຕົ້ນ. ໃນຕໍ່ໜ້ານຳໂຄງປະກອບສິນຄ້າຂອງແຂວງກໍຈະມີແປງມັນຕົ້ນເປັນສິນຄ້າສົ່ງອອກເພີ່ມຂຶ້ນອີກ.



# ການແນະນຳເວັບໄຊ [WWW.BUYASEAN.JP/LAOS](http://WWW.BUYASEAN.JP/LAOS) ແລະ ເປີດສູນພັດທະນາສີມືແຮງງານຕັດຫຍິບ

ໂດຍ: ກົມສົ່ງເສີມ ແລະ ພັດທະນາສິນຄ້າ



ໃນລະຫວ່າງວັນທີ່ 19 - 23 ຕຸລາ 2011 ໄດ້ມີການຈັດ ງານມະຫາກຳສີມືທັດຖະກຳລາວຄັ້ງທີ 10 ທີ່ສູນການ ຄາລາວ - ໄອເຕັກ, ຈຸດປະສົງຂອງການຈັດງານໃນຄັ້ງນີ້ ແມ່ນເພື່ອໃຫ້ຊາວຊາງທັດຖະກຳທີ່ຢູ່ທາງໄກສອກຫຼີກໃນ ທົ່ວປະເທດໄດ້ມີໂອກາດພົບປະ ແລະ ນຳສະເໜີຜະລິດ ຕະພັນຂອງຕົນຕໍ່ລູກຄ້າ ທັງພາຍໃນ ແລະ ຕາງປະເທດ

ກົມສົ່ງເສີມ ແລະ ພັດທະນາສິນຄ້າ, ກະຊວງອຸດສາຫະ ກຳ ແລະ ການຄ້າ ແມ່ນໜຶ່ງໃນອົງການຂອງລັດທີ່ໃຫ້ການ ສະໜັບສະໜູນງານດັ່ງກ່າວ ແລະ ໄດ້ສ້າງກິດຈະກຳໂຄ ສະນາສິນຄ້າທັດຖະກຳ ໃຫ້ບັນດາບໍລິສັດທີ່ເຂົ້າຮວມງານ ດັ່ງກ່າວໂດຍຜ່ານເວັບໄຊ [www.buyasean.jp/laos](http://www.buyasean.jp/laos), ຈຸດປະສົງຂອງກິດຈະກຳນີ້ແມ່ນເພື່ອຊຸກຍູ້ສົ່ງເສີມ ແລະ ຊ່ວຍໃຫ້ບັນດາທົດໝວຍທຸລະກິດ, ຜູ້ປະກອບກິດຈະການ ໂດຍສະເພາະແມ່ນຜູ້ທີ່ເຮັດການຜະລິດຜະລິດຕະພັນ ທັດຖະກຳໃຫ້ຮູ້ຈັກນຳໃຊ້ ໂອທິ (IT) ເຂົ້າໃນການເຮັດ ໂຄ ສະນາຜະລິດຕະພັນລາວກໍຄືສິນຄ້າທັດຖະກຳໃຫ້ເປັນທີ່ ຮູ້ຈັກຂອງ ຜູ້ຊື້ - ຂາຍ ທັງພາຍໃນ ແລະ ຕາງປະເທດ.

ຈຸດເດັ່ນຂອງເວັບໄຊນີ້ແມ່ນເປັນເວັບໄຊທີ່ໂຄສະນາສະ ເພາະຜະລິດຕະພັນຂອງລາວ, ຊຶ່ງຜູ້ຊົມໃຊ້ສາມາດເຫັນ ຮູບພາບຂອງຜະລິດຕະພັນ ແລະ ຍັງໄດ້ຮັບຮູ້ເຖິງລາຍ ລະອຽດຂອງຜະລິດຕະພັນດັ່ງກ່າວ ແລະ ຂໍ້ມູນບໍລິສັດນຳ. ນອກນັ້ນ, ເວັບໄຊ [www.buyasean.jp/laos](http://www.buyasean.jp/laos) ຍັງມີການ ເຊື່ອມຕໍ່ກັບເວັບໄຊ [www.buyasean.jp](http://www.buyasean.jp) ແບບອັດຕ໌ ໂຕ ໂນມັດ, ຊຶ່ງ [www.buyasen.jp](http://www.buyasen.jp) ເປັນສູນລວມຂອງຜະ ລິດຕະພັນຂອງບັນດາປະເທດສະມາຊິກອາຊຽນ(ລວມ ມີລາວ, ມຽນມາ, ຫວຽດນາມ, ກຳປູເຈຍ, ພິລິບປິນ, ບຣູໄນ) ແລະ ມັນຍັງແປເປັນພາສາຍີ່ປຸ່ນພອມ; ເຊິ່ງເປັນການ ສ້າງໂອກາດໃຫ້ຜະລິດຕະພັນຂອງລາວສາມາດເຂົ້າເຖິງ ຕະຫຼາດຍີ່ປຸ່ນ ກໍຄືຕະຫຼາດສາກົນ.

ໃນງານຄັ້ງນີ້ໄດ້ມີການຈັດຝຶກອົບຮົມໃນການນຳໃຊ້ເວັບ ໄຊ [www.buyasean.jp/laos](http://www.buyasean.jp/laos) ເພື່ອໂຄສະນາສິນຄ້າ ລາວໂດຍມີຜູ້ເຂົ້າຮວມຈາກບັນດາບໍລິສັດ ແລະ ທາງ ຮ່ານທີ່ເຂົ້າຮວມງານມະຫາກຳສີມືທັດຖະກຳລາວຄັ້ງ ທີ່ 10 ລວມທັງໝົດ 15 ທ່ານຈາກ 9 ບໍລິສັດ/ຮ່ານ ແລະ ລົງໂຄສະນາຜະລິດຕະພັນໄດ້ທັງໝົດ 24 ຜະລິດຕະພັນ. ປະຈຸບັນເວັບໄຊດັ່ງກ່າວມີຜະລິດຕະພັນທີ່ລົງໂຄສະນາ ແລະ ທັງໝົດຫຼາຍກວ່າ 100 ຜະລິດຕະພັນ ຈາກ 39 ບໍລິສັດ/ ຮ່ານ.

ການຈັດກິດຈະກຳດັ່ງກ່າວຂອງກົມສົ່ງເສີມ ແລະ ພັດທະ ນາສິນຄ້າແມ່ນຈະໄດ້ສືບຕໍ່ຂະຫຍາຍໃຫ້ໄປເຖິງທ້ອງຖິ່ນ

ເພື່ອເປັນການຊ່ວຍເຫຼືອບັນດາບໍລິສັດທີ່ຢູ່ທາງໄກໄດ້ມີ ໂອກາດໂຄສະນາບໍລິສັດ ແລະ ຜະລິດຕະພັນຂອງລາວ ອອກສູ່ສາກົນໃຫ້ຫຼາຍເທົ່າທີ່ຈະຫຼາຍໄດ້. ພ້ອມດຽວກັນ ນີ້ກົມກູ້ຢູ່ມີເປົ້າໝາຍທີ່ຈະໂຄສະນາເວັບໄຊດັ່ງກ່າວໃຫ້ ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນສົງຄົມລາວ ແລະ ຕາງປະເທດ ອັນຈະເປັນ ການຊ່ວຍໃຫ້ຜູ້ປະກອບກິດຈະການຂອງລາວໄດ້ຮັບຜົນ ປະໂຫຍດຈາກການນຳໃຊ້ເວັບໄຊດັ່ງກ່າວນີ້.

ນອກຈາກນັ້ນ, ໃນວັນຈັນທີ 07 ພະຈິກ 2011 ທີ່ຜ່ານ ມາ ກົມສົ່ງເສີມ ແລະ ພັດທະນາສິນຄ້າ (ສພຄ), ກະຊວງ ອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ, ຄະນະວິຊາການທີ່ຈັດຕັ້ງປະ ຕິບັດໂຄງການກອງທຶນ ຊ່ວຍເຫຼືອລາຫຼາຍຝ່າຍເພື່ອພັດ ທະນາການຄ້າຫຼື TDF-Component C ນຳພາໂດຍທ່ານ ສິມຫວັງ ນິນທະວິງ ຮັກສາການຫົວໜ້າກົມສພຄ ຮວມ ກັບສະມາຄົມອຸດສາຫະກຳຕັດຫຍິບລາວ, ວິຊາການຂອງ ສູນຕັດຫຍິບ ນຳພາໂດຍທ່ານ ອອນສີ ບຸດສິວິງສັກ ປະທານສະມາຄົມ ແລະ ໜ່ວຍງານຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂຄງ ການ (NIU), ກົມນະໂຍບາຍການ ຄ້າຕາງປະເທດ ໄດ ຈັດພິທີເປີດສູນພັດທະນາສີມືແຮງງານຕັດຫຍິບຢ່າງເປັນ ທາງການຂຶ້ນ ທີ່ອາຄານ ເລກທີ 249, ຖະໜົນໂພນຕອງ ບານສະຫວ່າງ ເມືອງຈັນທະບູລີ ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ. ໂດຍໄດ້ຮັບກຽດຈາກ ທ່ານນາງເຂັມມະນີ ພິນເສນາ ລັດ ຖະມົນຕີຊ່ວຍວາການກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການ ຄ້າ ເປັນປະທານເປີດສູນຕັດຫຍິບ ດັ່ງກ່າວ, ນອກນັ້ນ ຍັງມີ ທ່ານ Robert Von Rimscha ເອກອັກຂະລັດ ຖະທູດວິສາມັນຜູ້ມີອຳນາດ ເຕັມເຢຍລະມັນປະຈຳ ສປປ ລາວ, ຕາງໜ້າຈາກບັນດາອົງການຈັດຕັ້ງ ພາກລັດ, ອົງການຈັດຕັ້ງສາກົນຜູ້ໃຫ້ທຶນ ແລະ ເອກະຊົນ ເຂົ້າຮ່ວມ ເປັນສັກຂີພະຍານ ໃນພິທີດັ່ງກ່າວ ດ້ວຍ.

ສູນພັດທະນາສີມືແຮງງານຕັດຫຍິບ ແມ່ນໜຶ່ງໃນໂຄງ ການຍອຍທຶນອນໃນໂຄງການ ຊ່ວຍເຫຼືອລາຫຼາຍຝ່າຍເ ພື່ອພັດທະນາການຄ້າ (TDF-Component C) ຊຶ່ງຂະ ແໜງອຸດສາຫະກຳຕັດຫຍິບກໍແມ່ນໜຶ່ງໃນບັນດາຂະແໜງ ການບຸລິມະສິດ ທີ່ທາງລັດຖະບານແໜງ ສປປ ລາວ ກໍຄື ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ເອົາໃຈໃສ່ເພື່ອສົ່ງ ເສີມ ແລະ ພັດທະນາໃຫ້ມີຄວາມເຂັ້ມແຂງ ເພື່ອບັນລຸ ໄດ້ເປົ້າໝາຍພັດທະນາເສດຖະກິດ ແລະ ສັງຄົມຂອງ ສປປ ລາວ. ຂະແໜງອຸດສາ ຫະກຳຕັດຫຍິບ ແມ່ນຈັດ ຢູ່ໃນອັນດັບທີ 4 ຂອງບັນດາອຸດສາຫະກຳທີ່ສົ່ງອອກຂອງ ປະເທດລາວ, ປະຈຸບັນມີຈຳນວນ 102 ໂຮງງານຕັດຫຍິບ, ສາມາດສ້າງວຽກເຮັດງານທຳໃຫ້ກຳມະກອນປະມານ 30.000 ຄົນ. ແຕ່ໃນໄລຍະຜ່ານມາ ຂະແໜງດັ່ງກ່າວ

ຊ້າພັດພະເຊີນຫຼ້າກັບການແຂ່ງຂັນນັບມື້ນັບສູງຂຶ້ນຄື: ຄູ່ແຮງງານຍັງຕໍ່າ ເປັນສາເຫດໃຫ້ຂາດແຮງງານທີ່ມີສີມີ, ຕົ້ນທຶນໃນການຈາງຜູ້ຄຸມງານຕ່າງປະເທດສູງ, ສະມັດຕະພາບຂອງງານ ແລະ ໂລຍະເວລາສິ່ງສິນຄ້າຍັງບໍ່ທັນສາມາດແຂ່ງຂັນກັບປະເທດອື່ນໄດ້.

ສະນັ້ນເພື່ອແກ້ໄຂບັນຫາເຫຼົ່ານີ້ ທາງກົມສິ່ງເສີມ ແລະ ພັດທະນາສິນຄ້າ, ກະຊວງ ອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ຮວມກັບບັນດາພາກສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງຈຶ່ງສຸມທຸກຄວາມພະຍາຍາມ ສ້າງສູນຕັດຫຍິບແຫ່ງນີ້ຂຶ້ນ. ຈຸດປະສົງຂອງການສ້າງສູນຕັດຫຍິບແຫ່ງນີ້ ແມ່ນ ເພື່ອຈັດຝຶກອົບຮົມດ້ານການຫຍິບ ແລະ ສອນທັກສະໃນການເປັນຜູ້ຄຸມແຖວຫຍິບ ໃນລະດັບກາງໃຫ້ບັນດາໂຮງງານຕັດຫຍິບ ທີ່ມີຄວາມສົນໃຈຢາກຍົກ ລະດັບປະສິດທິພາບໃນການຜະລິດໃຫ້ແກ່ກຳມະກອນໃນໂຮງງານຂອງຕົນໃຫ້ສາມາດແຂ່ງຂັນ ແລະ ໄດ້ຕາມມາດຕະຖານສາກົນໄດ້ຕະຫຼອດຮອດບັນດາກຳມະກອນພາຍນອກທີ່ມີຄວາມສົນ

ໃຈໃນການປະກອບອາຊີບຕັດຫຍິບ ເພື່ອຊ່ວຍຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງຕົນເອງ ແລະ ຄອບຄົວຫຼຸດພົ້ນອອກຈາກຄວາມທຸກ ຍາກໄດ້.

ຄາດໝາຍການຈັດຝຶກອົບຮົມຕັດຫຍິບຂອງສູນສູນພັດທະນາສີມີແຮງງານຕັດຫຍິບ ສຳລັບສົກປີ 2011-2012 ແມ່ນ:

1. ຈັດຝຶກອົບຮົມຫຼັກສູດການຫຍິບທັງໝົດ 12 ຄັ້ງ.
2. ຈັດຝຶກອົບຮົມຫຼັກສູດການຄຸມແຖວງານໃຫ້ໄດ້ 11 ຄັ້ງ.
3. ຈັດຝຶກອົບຮົມດ້ານການຄຸ້ມຄອງຂັ້ນຜູ້ຄຸມງານ 10 ຄັ້ງ.
4. ຈັດຝຶກອົບຮົມ ດ້ານການຄຸ້ມຄອງຂັ້ນຜູ້ປະຕິບັດງານ 4 ຄັ້ງ.
5. ຈັດການຝຶກອົບຮົມໃຫ້ແກ່ຄູ່ຝຶກ TOT 4 ຄັ້ງ.



**Browse by category**

Select one of the categories listed below:

- Animal & Animal Products (1)
- Vegetable Products (9)
- Foodstuffs (4)
- Mineral Products (0)
- Chemicals & Allied Industries (1)
- Raw Hides, Skins, Leather, & Furs (9)
- Wood & Wood Products (25)
- Textiles (39)
- Stone / Glass (6)
- Footwear / Headgear (0)
- Machinery / Electrical (2)
- Metals (1)
- Miscellaneous (22)
- Plastics / Rubbers (0)
- Service (0)
- Transportation (0)

**Recent products**

- No Image Available
- Kanlai Lao Skirt
- Shawl
- Lao Skirt (Sinh)
- bamboo bag
- Lao silk Sin/Skirt
- Lao skirt (sin xamnuea)

ສຳລັບໂຮງງານຕັດຫຍິບ ຫຼື ຜູ້ທີ່ສົນໃຈຮັບການຝຶກອົບຮົມ ໃນຫຼັກສູດທີ່ກ່າວມາຂ້າງເທິງນັ້ນສາມາດຕິດຕໍ່ໂດຍກົງຫາຄະນະວິຊາການຂອງສູນຕັດຫຍິບໄດ້ທີ່: ສູນພັດທະນາສີມີແຮງງານຕັດຫຍິບ, ອາຄານເລກທີ 249, ຖະໜົນໂພນຕອງ, ບານໂພນຕອງສະຫວາງ, ເມືອງຈັນທະບູລີ, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ໂທ: 021 254226

# ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານ ສຸຂານາໄມ ແລະ ສຸຂານາໄມພືດ (ສສພ) ໃນ ສປປ ລາວ

ໂດຍ: ກົມປູກຝັງ, ກະຊວງ ກະສິກໍາ ແລະ ປ່າໄມ້

ປັດຈຸບັນນີ້, ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນ ລາວ (ສປປ ລາວ) ເວົ້າລວມ, ເວົ້າສະເພາະກໍຄື ຂະແໜງ ການປູກຝັງກໍາລັງສຸມໃສ່ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຕາມສັນຍາ ຂອງອົງການການຄ້າໂລກ (World Trade Organization-WTO), ການຄ້າເສລີອາຊຽນ (ASEAN Free Trade Agreement-AFTA) ແລະ ຄູຮວມການຄ້າ ກຽວກັບ ຂໍ້ຕົກລົງ ວ່າດ້ວຍມາດຕະການ ສຸຂານາໄມ ແລະ ສຸຂານາໄມພືດ (Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures-SPS) ບົນພື້ນຖານ ຕາມຫຼັກການ ແລະ ມາດຕະຖານສາກົນ ດານມາດຕະການສຸຂານາໄມພືດ (International Standard for Phytosanitary Measures-ISPM) ເພື່ອເປັນເຄື່ອງມືຄຸ້ມຄອງສຸຂະພາ



ບພືດ, ການຍັງຢືນສຸຂານາໄມພືດ ແລະ ຜະລິດຕະພັນພືດ ໃຫມີຄວາມປອດໄພຕໍ່ສຸຂະພາບຂອງຄົນ, ພືດ, ສັດ ພອມ ທັງອຳນວຍຄວາມສະດວກດ້ານການຄ້າທັງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ.

ສປປ ລາວ ເປັນສາມະຊິກຂອງອົງການຈັດຕັ້ງສາກົນ ທີ່ຕິດພັນ ກັບວຽກງານ ສສພ ລວມມີ ອົງການປ້ອງກັນພືດ ສາກົນ (International Plant Protection Convention-IPPC), ຄະນະກຳມາທິການປ້ອງກັນພືດ ອາຊີ-ປາຊີຟິກ (Asia-Pacific Plant Protection Commission-APPPC), ອົງການພະຍຸສັດສາກົນ (The International Office of Epizootics-OIE) ແລະ ອົງການ ກົດອາຫານ ແລະ ຢາສາກົນ (Codex Alimentarius Commission-CODEX). ວຽກງານ ສສພ ທີ່ກຳລັງຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໃນ ສປປ ລາວ ປະກອບມີ ຄື: (1) ວຽກງານ ສຸຂະພາບພືດ (Plant Health) ເຊິ່ງແມ່ນ ກົມປູກຝັງ, ກະຊວງກະສິກໍາ ແລະ ປ່າໄມ້ເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບ, (2) ວຽກງານ ສຸຂະພາບສັດ (Animal Health) ແມ່ນ ກົມລ້ຽງສັດ ແລະ ການປະມົງ, ກະຊວງກະສິກໍາ ແລະ ປ່າໄມ້ເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບ, ແລະ (3) ວຽກງານ ຄວາມປອດໄພຂອງອາຫານ (Food

Safety) ເຊິ່ງແມ່ນ ກົມອາຫານ ແລະ ຢາ, ກະຊວງສາທາລະນະສຸກເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບ.

ເວົ້າລວມແລ້ວ, ການເຄື່ອນໄຫວວຽກງານ ສສພ ໃນ ສປປ ລາວ ມີຄວາມສຳຄັນ ແລະ ຈຳເປັນຈະຕ້ອງໄດ້ທົບທວນ ແລະ ປັບປຸງບັນດານິຕິກຳຂອງຕົນຢ່າງຮີບດວນ ເພື່ອໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບສັນຍາສາກົນ ເຊັ່ນ: ສັນຍາຂອງອົງ ການການຄ້າໂລກ (WTO) ແລະ ການຄ້າເສລີ ອາຊຽນ (AFTA). ປະຈຸບັນ, ການສົ່ງອອກສິນຄ້າກະສິກໍາ ແລະ ປ່າໄມ້ ຈາກ ສປປ ລາວ ໄປຍັງປະເທດເພື່ອນບ້ານໃກ້ຄຽງ ກຳລັງປະເຊີນໜ້າກັບບັນຫາແລະສິ່ງທ້າທາຍຫລາຍຢ່າງ ດ້ານການປະຕິບັດຂໍ້ຕົກລົງ ວ່າດ້ວຍ ສສພ ເປັນຕົ້ນ ແມ່ນ ການຄຸ້ມຄອງປັດໄຈການຜະລິດ, ການວິເຄາະ ຄວາມສູງຂອງສັດຕູພືດ, ການຄຸ້ມຄອງເຕັກໂນໂລຊີຊີ້ນຶງ ການເກັບກຽວ ແລະ ອື່ນໆ. ສິ່ງສຳຄັນອີກຢ່າງໜຶ່ງ, ຈຸດ ອອນພື້ນຖານໃນວຽກງານ ສສພ ຢູ່ໃນປະເທດເຮົາ ແມ່ນ ຍັງຂາດຊາວຊານທີ່ປຶກສາສະເພາະດ້ານລວມທັງຄົນ ລາວ ແລະ ຄົນຕ່າງປະເທດ ເພື່ອຊ່ວຍໃນການພັດທະນາ ແລະ ປັບປຸງບັນດານິຕິກຳທີ່ກຽວຂອງກັບວຽກງານ ສສພ ເປັນຕົ້ນ ແມ່ນ ດ້ານສຸຂະພາບພືດ ແລະ ສຸຂະພາບສັດ ພາຍໃນກະຊວງກະສິກໍາ ແລະ ປ່າໄມ້. ພ້ອມດຽວກັນນີ້, ເພື່ອເຊື່ອມໂຍງເສດຖະກິດກັບພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນ ໂດຍສະເພາະ ການກະກຽມສະເໜີເຂົ້າເປັນສາມະຊິກ ຂອງອົງການ ການຄ້າໂລກ ແມ່ນມີຄວາມຈຳເປັນຈະຕ້ອງ ສຸ່ງຄຳລັດຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ແລະ ຜັນຂະຫຍາຍ ກົດໝາຍ ວ່າດ້ວຍການປ້ອງກັນພືດ, ກົດໝາຍ ວ່າດ້ວຍສັດຕະວະ ແພດ ແລະ ກົດໝາຍ ວ່າດ້ວຍອາຫານ.

ຕໍ່ບັນຫາດັ່ງກ່າວຂ້າງເທິງນັ້ນ, ໃນສົກປີ 2010-2011, ກົມປູກຝັງໃນນາມຜູ້ຮັບຜິດຊອບ ໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ວຽກງານ ສຸຂະພາບພືດ, ອົງປະກອບ B: SPS/TBT GSEU ຂອງໂຄງການກອງທຶນຊ່ວຍເຫຼືອລ້າຫຼາຍຝ່າຍ ເພື່ອພັດທະນາການຄ້າ (TDF) ຊຶ່ງໄດ້ຮັບການສະໜັບສະ



ໝູນຈາກ ສະຫະພາບເອີລົບ ແລະ ອົດສະຕາລີ ໂດຍຜ່ານ ໜ່ວຍງານຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂຄງການ (NIU), ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ໄດ້ຈັດກອງປະຊຸມສຳມະນາ ຊຶ່ງຈຳນວນ 04 ຄັ້ງ ຈຸດປະສົງເພື່ອເຜີຍແຜ່ກົດໝາຍ ວາງດວຍການປ້ອງກັນພືດຂອງ ສປປ ລາວ ຊຶ່ງມີຜູ້ແທນ ເຂົ້າຮວມທັງໝົດຈຳນວນ 383 ທານ (ຍິງ: 71 ທານ) ມາຈາກ 16 ແຂວງ, ນະຄອນຫລວງ ແລະ ບັນດາກະຊວງ, ອົງການທຽບເທົ່າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ. ນອກຈາກນີ້, ໄດ້ເຂົ້າຮວມ ໄປທັດສະນະສຶກສາ ແລະ ແລກປ່ຽນບົດຮຽນ ດານ ສສພ ທີ່ ສສ ຫວຽດນາມ.

ການເຄື່ອນໄຫວວຽກງານສຸຂະພາບພືດໃນ ສປປ ລາວ ແມ່ນໄດ້ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຕາມລະບຽບກົດໝາຍຂອງສປປ ລາວ ແລະ ສົນທິສັນຍາສາກົນ ທີ່ ສປປ ລາວ ເປັນພາຄີ ບຸນພື້ນຖານຕາມຫຼັກການສຸຂະພາບໄມພືດສາກົນ ພາຍໃຕ້ ຂໍ້ຕົກລົງວາງດວຍ ມາດຕະການ ສສພ (SPS) ຄື: ມີຄວາມສອດຄ່ອງ (Harmonization); ມີຄວາມເທົ່າທຽມກັນ (Equivalence); ມີການວິເຄາະຄວາມສ່ຽງ ແລະ ການກຳນົດລະດັບທີ່ເໝາະສົມໃນການຄຸ້ມຄອງສຸຂະພາບໄມພືດ ແລະ ສັດ (Assessment of Risk and Determination of Appropriate Level of Sanitary or Phytosanitary Protection); ມີການ

ປັບເຂົ້າກັບສະພາບຂອງພາກພື້ນລວມທັງເຂດປອດ ສັດຕູພືດ ແລະ ເຂດສັດຕູພືດໜ້ອຍ (Adaptation to Regional Conditions, including Pest or Disease Free Areas and Area of Low Pest or Disease Prevalence); ມີຄວາມໂປ່ງໃສ (Transparency) ແລະ ມີວິທີການຄວບຄຸມການກວດສອບ (Control, Inspection and Approval Procedures).

ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານ ສສພ ມີຄວາມສຳຄັນຢ່າງ ຍິ່ງໃນການປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນການປົກປ້ອງ ກະສິກຳ ຂອງ ສປປ ລາວ ເປັນຕົ້ນ ສຸຂະພາບພືດ-ສັດ, ການອະນຸລັກຊີວະນາໆພັນ ແລະ ການອຳນວຍຄວາມສະດວກ ດານການຄ້າໄຫມີຄວາມປອດໄພ ແລະ ການປະຕິບັດ ຕາມຫຼັກການສາກົນ ກ່ຽວກັບ ມາດຕະການ ດານສຸຂະພາບໄມ ແລະ ສຸຂະພາບໄມພືດ (SPS) ພາຍໃຕ້ສັນຍາຂອງ ອົງການ ການຄ້າໂລກ (WTO) ທີ່ກຳນົດໄວ້.

ສຳລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ ກະລຸນາຕິດຕໍ່: ກົມປູກຝັງ, ກະຊວງ ກະສິກຳ ແລະ ປ່າໄມ  
 ຕູ້ ປ.ນ: 811, ປະຕູໄຊ, ຖະນົນ ລ້ານຊ້າງ, ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ  
 ໂທລະສັບ ແລະ ແຟັກ: (021) 412 350, 452 649,  
 ອີເມລ: doag@laotel.com,  
 su-inthavong@hotmail.com





# ເຢຍລະມັນໃຫ້ການສະໜັບສະໜູນແກ່ ສປປ ລາວ ໃນການເຊື່ອມ ໂຍງເຂົ້າຕະຫຼາດໃນພາກພື້ນ

ໂດຍ: ໜ່ວຍງານຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂຄງການ/ໂຄງການ GIZ

ໂຄງການສະໜັບສະໜູນແກ່ ສປປ ລາວ ໃນການເຊື່ອມໂຍງເຂົ້າຕະຫຼາດບັນດາຕະຫຼາດໃນພາກພື້ນພາຍໃຕ້ການສະໜັບສະໜູນທາງດ້ານການເງິນຈາກກະຊວງສະຫະພັນເຢຍລະມັນສໍາລັບການຮວມມື ແລະ ພັດທະນາເສດຖະກິດ- German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ) ແລະ ຮວມກັນຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂດຍກົມນະໂຍບາຍການຄ້າຕ່າງປະເທດ, ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ (FTPD-MoIC) ແລະ ລັດຖະບານເຢຍລະມັນ (GIZ). ໂຄງການນີ້ໄດ້ເລີ່ມໃນເດືອນ ເມສາ 2011 ແລະ ວາງແຜນປະຕິບັດພາຍໃນ 2 ປີ.

ເປົ້າໝາຍຂອງໂຄງການດັ່ງກ່າວ ແມ່ນແນໃສ່ເພື່ອສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ກັບລັດຖະບານລາວ ກໍຄືພາກທຸລະກິດ ເພື່ອໃຫ້ມີຄວາມເຂົ້າໃຈໄດ້ບັນດາກຸ່ມລະໂອກາດ ແລະ ສິ່ງທາທາຍຈາກການເຊື່ອມໂຍງດ້ານການຄ້າໃນພາກພື້ນ. ໂຄງການປະກອບດ້ວຍສອງເປົ້າໝາຍຫຼັກຄື:

ເປົ້າໝາຍທຳອິດ: ແນໃສ່ເສີມສ້າງຄວາມສາມາດໃຫ້ກັບລັດຖະບານ ສປປ ລາວ ດ້ວຍການສ້າງຄວາມເຂົ້າໃຈກ່ຽວກັບຄວາມໝາຍ ແລະ ກາລະໂອກາດທີ່ມີຈາກການເຂົ້າເປັນສະມາຊິກອາຊຽນ ແລະ ເຂົ້າຮວມການເຊື່ອມໂຍງເຂົ້າບັນດາຂະບວນການຕ່າງໆດ້ານການຄ້າຢ່າງມີຫຼັກການ. GIZ ໃຫ້ການສະໜັບສະໜູນ ພະແນກຮວມມືເສດຖະກິດອາຊຽນເພື່ອນໍາໃຊ້ ແລະ ສ້າງຂະບວນການໃນການເຊື່ອມໂຍງເຂົ້າສຸກກິນດ້ານການຄ້າຢ່າງມີຫຼັກການ ເພື່ອຜົນປະໂຫຍດຕໍ່ພາກທຸລະກິດເອກະຊົນ. ເຊິ່ງຈຸດປະສົງຂອງໂຄງການລວມມີ: ການພັດທະນາແຜນງານສໍາລັບບັນດາຄຳພັນໝາຍດ້ານການຄ້າທີ່ພົ້ນເດັ່ນຂອງ ອາຊຽນ ລວມທັງການຄົ້ນຄວ້າ ແລະ ວິໄຈ ການເຊື່ອມໂຍງດ້ານການຄ້າຂອງອາຊຽນໃນອະນາຄົດ. ນອກຈາກນັ້ນ, ໂຄງການນີ້ຈະສະໜັບສະໜູນສິ່ງເສີມໃຫ້ແກ່ການປະສານງານຮວມກັນລະຫວ່າງລັດຖະບານ ສປປ ລາວ ແລະ ພາກທຸລະກິດເອກະຊົນທັງໃນຂັ້ນສູນກາງ ແລະ ທ້ອງຖິ່ນ ໃນຂັ້ນຕອນຂະບວນການປັບປຸງບັນດານະໂຍບາຍ, ແຜນຍຸດທະສາດ ແລະ ແຜນຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຂອງນະໂຍບາຍການເຊື່ອມໂຍງການຄ້າພາກພື້ນ ແລະ ອະນຸພາກພື້ນ.

ເປົ້າໝາຍທີສອງ: ແມ່ນເພື່ອແນໃສ່ເຜີຍແຜ່ໃຫ້ແກ່ພາກທຸລະກິດລາວ ກ່ຽວກັບກາລະໂອກາດ ແລະ ບັນດາສິ່ງທາທາຍ ໃນການເຊື່ອມໂຍງທາງດ້ານການຄ້າພາກພື້ນ. ໂດຍພາຍໃຕ້ໂຄງການນີ້, ບັນດາຄູ່ຮວມພັດທະນາພາຍໃນປະເທດ ເປັນຕົ້ນແມ່ນບັນດາສະມາຄົມນັກທຸລະກິດ ແລະ ສະຖາບັນຄົ້ນຄວ້າ ຈະໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນໃນການວິໄຈບັນດາສິ່ງທາທາຍ ແລະ ກາລະໂອກາດຂອງການເຊື່ອມໂຍງການຄ້າໃນພາກພື້ນສໍາລັບພາກທຸລະກິດ ໂດຍສະເພາະແມ່ນບັນດາທຸລະກິດຂະໜາດນ້ອຍ ແລະ

ກາງ (SME). ເປົ້າໝາຍນີ້ຍັງລວມເຖິງການເຜີຍແຜ່ຜົນຂອງການວິໄຈ ແລະ ບັນດາທິດທາງນະໂຍບາຍໂດຍຜ່ານແຜນພັບ, ໃບປິວ ແລະ ບັນດາປຶ້ມຄູ່ມືຂອງຂະແໜງການ ແລະ ສະໜັບສະໜູນກິນໂກການປະສານງານລະຫວ່າງພາກລັດ ແລະ ເອກະຊົນ.

ໂຄງການນີ້ໄດ້ມອບເງິນຈໍານວນໜຶ່ງເຂົ້າໃນກອງທຶນຊ່ວຍເຫຼືອລາຫຼາຍຝ່າຍ ເພື່ອພັດທະນາການຄ້າ Trade Development Facility (TDF) ໂດຍຜ່ານໜ່ວຍງານຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂຄງການ (NIU).

ໂດຍກຸ່ມເປົ້າໝາຍຂອງໂຄງການນີ້ ແມ່ນບັນດາເຈົ້າຂອງ ແລະ ພະນັກງານຂອງພາກທຸລະກິດສິ່ງອອກ ເປັນຕົ້ນແມ່ນບັນດາທຸລະກິດຂະໜາດນ້ອຍ ແລະ ກາງ. ຄູ່ຮວມງານພາກລັດປະກອບມີ: ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ, ໂດຍສະເພາະແມ່ນພະແນກຮວມມືເສດຖະກິດອາຊຽນ ຂອງກົມນະໂຍບາຍການຄ້າຕ່າງປະເທດ.

ນອກນັ້ນ, ໂຄງການ ຍັງໃຫ້ການສະໜັບສະໜູນບັນດາສະຖາບັນຄົ້ນຄວ້າ, ສະພາການຄ້າ ແລະ ບັນດາສະມາຄົມທຸລະກິດ ແລະ ບັນດາຂະແໜງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຂອງພາກລັດ ເປັນຕົ້ນແມ່ນ ສະຖາບັນຄົ້ນຄວ້າເສດຖະກິດ ແລະ ການຄ້າ (ERIT), ສະພາອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ (LNCCI) ແລະ ຫ້ອງການພັດທະນາ ແລະ ສິ່ງເສີມທຸລະກິດຂະໜາດນ້ອຍ ແລະ ກາງ (SMEPDO).

ໂຄງການດ້ານການຄ້າ ແມ່ນສ່ວນໜຶ່ງຂອງບັນດາຂະແໜງການທີ່ເປັນບູລິມະສິດຂອງການພັດທະນາເສດຖະກິດແບບຍືນຍົງ ລະຫວ່າງ ລາວ ແລະ ເຢຍລະມັນ ແລະ ຈະໄດ້ຮັບການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂດຍມີການປະສານງານຢ່າງໄກ່ຊິດໄປຄຽງຄູ່ກັບບັນດາໂຄງການທີ່ກໍາລັງດໍາເນີນງານ ກ່ຽວກັບການພັດທະນາຊັບພະຍາກອນມະນຸດ ແລະ ເສດຖະກິດຕະຫຼາດ (HRDME) ຂອງ GIZ.

ສໍາລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ ກະລຸນາຕິດຕໍ່:  
Franziska Jerosch, GIZ, Franziska.jerosch@giz.de

# ຄວາມຄືບໜ້າຂອງຂະບວນການຮ່າງບົດວິໄຈການເຊື່ອມໂຍງເຂົ້າສາກົນດ້ານການຄ້າສະບັບປັບປຸງຂອງ ສປປ ລາວ

ໂດຍ: ໜ່ວຍງານຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂຄງການ, ກົມແຜນການ ແລະ ການຮ່ວມມື

ດັ່ງໄດ້ນຳສະເໜີໂດຍພາບລວມໃນວາລະສານການຄ້າສະບັບຜູນມາ ກ່ຽວກັບ ການປັບປຸງບົດວິໄຈການເຊື່ອມໂຍງ ເຂົ້າສາກົນດ້ານການຄ້າ ຫຼື DTIS (Diagnostic Trade Integration Study) ເຊິ່ງເປັນເອກະສານສຳຄັນ ສຳລັບ ສປປ ລາວ ໃນການຄົ້ນຄວ້າວິໄຈໃຫ້ເຫັນເຖິງບັນດາຂະແໜງການສຳຄັນ ທີ່ເປັນທາ ແຮງໃນການພັດທະນາພາກການລົງທຶນ, ການດຳເນີນທຸລະກິດພາຍໃນ ແລະ ການສົ່ງອອກ ເຊິ່ງຈະໄດ້ ກຳນົດເຖິງອຸປະສັກ ທີ່ເປັນສິ່ງທ້າທາຍໃຫ້ແກ່ການຂະຫຍາຍຕົວທາງດ້ານການຄ້າ ບໍ່ວ່າຈະຢູ່ພາຍໃນກໍຄືການສົ່ງອອກ. ບົດວິໄຈ DTIS ຈະສະໜອງແຜນປະຕິບັດງານເຊິ່ງເປັນບອນອີງທີ່ສຳຄັນໃນການ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດແຜນພັດທະນາການຄ້າ ແລະ ພາກທຸລະກິດໃນ ສປປ ລາວ ໄປຄຽງຄູ ແລະ ສອດຄ່ອງກັບແຜນພັດທະນາເສດຖະກິດ ແລະ ສັງຄົມແຫ່ງຊາດ ຄັ້ງທີ 7 ແລະ ທັງເປັນຂໍ້ມູນສຳຄັນໃນການລະດົມທຶນ ຊ່ວຍເຫຼືອຈາກສາກົນໃນກອບການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານການຄ້າ ແລະ ໂຄງການ Integrated Framework (IF) ໃນອະນາຄົດອັນໄກນີ້. ການຮ່າງບົດວິໄຈ DTIS ທີ່ປະເທດສະມາຊິກໂຄງການ IF ເປັນເຈົ້າການໃນການຮ່າງຂຶ້ນນີ້ ແມ່ນສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງບາດກ້າວໃໝ່ຂອງສາກົນທີ່ ສປປ ລາວ ເປັນປະເທດທີ່ອິດທິພົນໜ່ວຍງານພາກລັດໄດ້ເປັນເຈົ້າການໃນການຮ່າງບົດດັ່ງກ່າວ.

ພາຍຫຼັງທີ່ມາງານຂຽນບົດວິໄຈ ທີ່ປະກອບມີ ຊ່ຽວຊານຕ່າງປະເທດ 8 ທ່ານ ແລະ ຊ່ຽວຊານຄົນລາວ 7 ທ່ານ ໄດ້ສຳເລັດຮ່າງເບື້ອງຕົ້ນຂອງບົດວິໄຈ DTIS ໂດຍພາຍໃຕ້ການຊີ້ນຳຢ່າງໂກງຂີດຂອງກົມນະໂຍບາຍການຄ້າຕ່າງປະເທດ ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ, ໄດ້ມີການຈັດກອງປະຊຸມເປີດກວ້າງເພື່ອປຶກສາຫາລືກັບພາກສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງທັງພາກລັດ, ທຸລະກິດ ແລະ ປະເທດຮ່ວມພັດທະນາຫຼັກຈາກພາກກາງ, ພາກເໜືອ ແລະ

ພາກໄຕ້ ລວມເປັນ 3 ຄັ້ງ ໃນຊ່ວງໄລຍະເດືອນຕຸລາ-ພະຈິກ 2011 ຢ່າງໄດ້ຮັບຜົນສຳເລັດ ເຊິ່ງສະແດງອອກໃນການປະກອບຄຳຄິດຄຳເຫັນຢ່າງກົງໄປກົງມາຈາກບັນດາຜູ້ເຂົ້າຮວມກອງປະຊຸມຈາກ ພາກສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງ ໂດຍສະເພາະຕໍ່ກັບບັນຫາທີ່ເປັນອຸປະສັກ ແລະ ສິ່ງທີ່ບໍ່ເອື້ອອຳນວຍຕໍ່ການດຳເນີນ ທຸລະກິດຂອງພາກທຸລະກິດພາຍໃນ ແລະ ສົ່ງອອກ.

ບົດວິໄຈ DTIS ຈຶ່ງໄດ້ຖືກຮ່າງ ແລະ ມີເນື້ອໃນຄອບຄູມເອົາບັນດາຂະແໜງການບູລະສິດທາງດ້ານການພັດທະນາການຄ້າຂອງສປປ ລາວ ເຊັ່ນ: ນະໂຍບາຍການຄ້າ ແລະ ການເຊື່ອມໂຍງເສດຖະກິດກັບສາກົນ, ສະພາບແວດລ້ອມທີ່ເອື້ອອຳນວຍໃຫ້ແກ່ການຄ້າ ແລະ ພາກທຸລະກິດ, ມາດຕະການສົ່ງເສີມຂະແໜງບູລິມະສິດໃນແຜນງານສົ່ງເສີມການສົ່ງອອກແຫ່ງຊາດ ແລະ ກົນໄກການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ເປັນຕົ້ນ. ບົດວິໄຈ ສະບັບນີ້ແມ່ນປັບປຸງເອົາຈາກບົດວິໄຈ DTIS ສະບັບປີ 2006 ແລະ ບັນດາຍຸດທະສາດທີ່ມີຢູ່ໃນປະຈຸບັນ ເຊິ່ງລວມມີ: ຍຸດທະສາດການສົ່ງອອກແຫ່ງຊາດ, ຍຸດທະສາດການພັດທະນາທຸລະກິດຂະໜາດນ້ອຍ ແລະ ກາງ, ຍຸດທະສາດການອຳນວຍຄວາມສະດວກດ້ານການຄ້າ ແລະ ຍຸດທະສາດອື່ນໆທີ່ຕິດພັນກັບການຄ້າ ແລະ ຈະດຳເນີນໄປຕາມໄລຍະເວລາຂອງແຜນພັດທະນາເສດຖະກິດ ແລະ ສັງຄົມແຫ່ງຊາດ ຊຸດທີ 7.

ການດຳເນີນການຮ່າງບົດວິໄຈໂດຍທຶງານ ແມ່ນມີຄວາມຄືບໜ້າຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ ແລະ ເປັນໄປຕາມແຜນເວລາທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ ແລະ ຄາດວ່າຈະສຳເລັດຕາມຄາດໝາຍແມ່ນພາຍໃນເດືອນ ກຸມພາ 2012 ໃຫ້ໄດ້ ເປີດກອງປະຊຸມຮັບຮອງຢ່າງເປັນທາງການ ແລະ ດຳເນີນຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໃນບາດກ້າວຕໍ່ໄປ.



# ດັດສະນີຂອງການຕິດຕາມ ແລະ ການບໍລິຫານໂຄງການ

ໂດຍ: ໜ່ວຍງານຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂຄງການ, ກົມແຜນການ ແລະ ການຮ່ວມມື

ຕາຕະລາງລຸ່ມນີ້ ສະແດງໃຫ້ເຫັນບັນດາຕົວຊີ້ວັດ (ດັດສະນີ) ຜູ້ທີ່ຈະໄດ້ຮັບຈາກໂຄງການ TDF ແລະ EIF ຂອງ ສປປ ລາວ. ຜົນສໍາເລັດຈາກການບັນລຸຕົວຊີ້ວັດໃນລະດັບກາງສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງຂະບວນການຂອງຄວາມອາດສາມາດໃນການບັນລຸບັນດາຕົວຊີ້ວັດໂດຍລວມຂອງໂຄງການໃນອະນາຄົດ. ລາຍລະອຽດເພີ່ມເຕີມແມ່ນສາມາດສອບຖາມໄດ້ຈາກພະແນກ NIU, ແລະ ຕາຕະລາງລຸ່ມນີ້ແນໃສ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນບັນດາຕົວຊີ້ວັດທີ່ສໍາຄັນຂອງໂຄງການ.

## ຜົນກະທົບຂອງໂຄງການ ແລະ ແຜນຕິດຕາມຜົນໄດ້ຮັບ

ເປົ້າໝາຍຂອງໂຄງການ						
ການຫຼຸດຜ່ອນຄວາມທຸກຍາກ ແລະ ການເຕີບໂຕທາງເສດຖະກິດ ໂດຍຜ່ານການເພີ່ມທະວີຄວາມສາມາດໃນການແຂ່ງຂັນ ແລະ ເຊື່ອມໂຍງກັບພາກພື້ນ.						
ຕົວຊີ້ບອກ ຜົນກະທົບຂອງໂຄງການ	ມາດຖານ	2009	2010	2011	2012	ແຫຼ່ງຂໍ້ມູນ
1. ອັດຕາສ່ວນ ການຄ້າ/GDP	79%	73% <sup>1</sup>	77%	66.3%*	-	WDI Database
2. ຄວາມຄືບໜ້າຂອງການເຂົ້າເປັນສະມາຊິກອົງການການຄ້າໂລກ	ກຳລັງດຳເນີນງານ	ໄດ້ມີການສ້າງກົດໝາຍ ແລະ ນິຕິກຳໃໝ່ ພ້ອມທັງໄດ້ມີການລົງນາມສົນທິສັນຍາການຄ້າສອງຝ່າຍ	ສໍາເລັດການ ເຊັນສັນຍາດ້ານການຄ້າ ແລະ ການບໍລິການສອງຝ່າຍກັບ ຍີ່ປຸ່ນ ແລະ ຈີນ	ສໍາເລັດການເຊັນສັນຍາດ້ານການຄ້າ ແລະ ການບໍລິການ ສອງຝ່າຍກັບອົດສະຕາລີ ແລະ ໄທເປ (ຈີນ) ແລະ ສະຫະພາບເອີລົບກຽວກັບສິນຄ້າ		ບົດລາຍງານຈາກກົມນະໂຍບາຍການຕ່າງປະເທດ, ຈົດໝາຍຂາວຂອງ WTO
ເປົ້າໝາຍການພັດທະນາຂອງໂຄງການ (Project Development Objective - PDO)						
ເພື່ອສະໜັບສະໜູນແກ່ ໂຄງຮ່າງການຈັດຕັ້ງວ່າດ້ວຍການຄຸ້ມຄອງລະດັບຊາດຂອງວຽກງານການເຊື່ອມໂຍງເຂົ້າສາກົນດ້ານການຄ້າ (NIFGS) ແລະ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດບັນດາກິດຈະກຳເບື້ອງຕົ້ນ ເພື່ອເປັນທິດທາງໃຫ້ແກ່ອົງກອນທີ່ສໍາຄັນ ແລະ ບັນດາຂອບການດຳເນີນງານ ກໍ່ຄືບັນດາຄວາມແຕກໂຕນດ້ານຄວາມສາມາດ ເຊິ່ງເປັນຜົນກະທົບຕໍ່ກັບວຽກງານການຄ້າຂາມແດນ.						
ຕົວຊີ້ບອກຜົນກະທົບຂອງໂຄງການ	ມາດຖານ	2009	2010	2011	2012	ແຫຼ່ງຂໍ້ມູນ
1. ການຂະຫຍາຍຕົວດ້ານການສົ່ງອອກທີ່ບໍ່ແມ່ນວັດຖຸດິບທຳມະຊາດ	42% <sup>2</sup>	29%	39%	+2.5%**	+3%**	ຖານຂໍ້ມູນດ້ານການຄ້າຂອງ UN
2. ການຂະຫຍາຍຕົວຂອງຂະແໜງການຄ້າດ້ານການບໍລິການ	10.2% <sup>3</sup>	7%	+2%	+2.5%**	+3%**	ຖານຂໍ້ມູນ WDI
2. ກ). ຫຼຸດຜ່ອນເວລາໃນການຂົນສົ່ງຈາກບັນດາຈຸດທີ່ສໍາຄັນໃນ ສປປ ລາວ ເຖິງບັນດາປະເທດຄູຄາ	50 days	0%	0%	-4%	-8%	ດັດສະນີການດຳເນີນທຸລະກິດ, ທະນາຄານໂລກ
2. ຂ). ຫຼຸດຜ່ອນຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃນການຂົນສົ່ງຈາກບັນດາຈຸດທີ່ສໍາຄັນໃນ ສປປ ລາວ ເຖິງບັນດາປະເທດຄູຄາ	\$1750/container	6%	0%	0%	1%	
ການສົ່ງອອກດ້ານການບໍລິການ						
ຂະຫຍາຍຕົວ	44%	-1%	29%			ຖານຂໍ້ມູນ WDI

\* ຄາດຄະເນ, \*\* ເປົ້າໝາຍ

1. ຂໍ້ມູນຈາກ East Asia and Pacific  
 2. ບໍລິມະການສົ່ງອອກແຮງທາດ, ໄຟຟ້າ, ໄມ້ ແລະ ຜະລິດຕະພັນຈາກໄມ້. ຂໍ້ມູນຈາກ: ຖານຂໍ້ມູນດ້ານການຄ້າ ຂອງ UN  
 3. ດັດສະນີການຄ້າໂລກ ປີ 2009/2010 (ທະນາຄານໂລກ)  
 WDI: ຕົວຊີ້ວັດການພັດທະນາໂລກ (World Development Indicator)

## ຜົນກະທົບຂອງໂຄງການ ແລະ ແຜນຕິດຕາມຜົນໄດ້ຮັບ

ເປົ້າໝາຍຂອງໂຄງການ ແລະ ແຜນຕິດຕາມຜົນໄດ້ຮັບ ແມ່ນ “ການຫຼຸດຜ່ອນຄວາມທຸກຍາກ ແລະ ເພື່ອການຂະຫຍາຍຕົວທາງເສດຖະກິດ ດ້ວຍການເພີ່ມຄວາມອາດສາມາດໃນການແຂ່ງຂັນ ແລະ ການເຊື່ອມໂຍງເຂົ້າພາກພື້ນ”. ເຊິ່ງນີ້ໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງບົດບາດຄວາມສຳຄັນຂອງການຂະຫຍາຍຕົວທາງເສດຖະກິດຕໍ່ກັບການຫຼຸດຜ່ອນອັດຕາຄວາມທຸກຍາກ ແລະ ເຫັນໄດ້ວ່າວຽກງານການຄ້າແມ່ນເຄື່ອງຈັກຂັບເຄື່ອນອັນສຳຄັນສຳລັບການຂະຫຍາຍຕົວເສດຖະກິດ.

1. **ອັດຕາສ່ວນການຄ້າ/GDP** : ໝາຍເຖິງອັດຕາສ່ວນທີ່ນຳໃຊ້ໃນການວິໄຈການເປີດກ້ວາງຂອງປະເທດຕໍ່ກັບການຄ້າສາກົນ. ເຊິ່ງແມ່ນອັດຕາສ່ວນຈາກການສົ່ງລວມເອົາຜົນຂອງການສົ່ງອອກ ແລະ ນຳເຂົ້າທັງໝົດ (ສິນຄ້າ ແລະ ການບໍລິການ) ຕໍ່ກັບລວມຍອດຜະລິດຕະພັນພາຍໃນ (GDP). ເຊິ່ງເປົ້າໝາຍເພີ່ມການເຊື່ອມໂຍງດາວເສດຖະກິດກໍ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນແຜນພັດທະນາເສດຖະກິດສັງຄົມຊຸດທີ VII ຂອງ ສປປ ລາວ ໂດຍກຳນົດອັດຕາສ່ວນ ການຄ້າ/GDP ແມ່ນ 100% ໃນປີ 2015.<sup>1</sup>
2. **ຄວາມຄືບໜ້າຂອງການເຂົ້າເປັນສະມາຊິກອົງການການຄ້າໂລກ**: ເປົ້າໝາຍຫຼັກຂອງການເຊື່ອມໂຍງເຂົ້າສາກົນດ້ານການຄ້າຂອງ ສປປ ລາວ ທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນແຜນພັດທະນາເສດຖະກິດສັງຄົມ ຊຸດທີ VII ກໍ່ແມ່ນການເຂົ້າເປັນສະມາຊິກຂອງອົງການໆຄາໂລກ (WTO). ນີ້ຈະເປັນການຮັບປະກັນການເຂົ້າເຖິງຕະຫຼາດຫຼາຍກວ່າ 150 ປະເທດ ແກສປປ ລາວ ແລະ ທັງເປັນການສົ່ງສັນຍານດ້ານສະພາບແວດລ້ອມ ທາງທຸລະກິດຂອງລາວນຳອີກ. ເຊິ່ງຄວາມຄືບໜ້າຕ່າງໆໄດ້ສະແດງໃນບັນດາບົດສະຫຼຸບຂອງການເຈລະຈາສອງຝ່າຍກັບບັນດາປະເທດສະມາຊິກຂອງອົງການໆຄາໂລກ ກໍ່ຄືສະແດງໃນບົດລາຍງານກອງປະຊຸມໜ່ວຍປະຕິບັດງານການເຂົ້າເປັນສະມາຊິກອົງການໆຄາໂລກຂອງ ສປປ ລາວ.

### ເປົ້າໝາຍການພັດທະນາຂອງໂຄງການ (Project Development Objective - PDO)

PDO ແມ່ນເປົ້າໝາຍສະເພາະສຳລັບຂົງເຂດໃດໜຶ່ງ ເພື່ອ “ສະໜັບສະໜູນການສ້າງໂຄງຮ່າງການຈັດຕັ້ງວ່າດ້ວຍການຄຸ້ມຄອງລະດັບຊາດຂອງວຽກງານການເຊື່ອມໂຍງເຂົ້າສາກົນດ້ານການຄ້າ (NIFGS) ແລະ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດບັນດາກິດຈະກຳຂອງ NIFGS ໃນເບື້ອງຕົ້ນ ເພື່ອແກ້ໄຂ ຂອດການປະຕິບັດງານ ກໍ່ຄືບັນດາຄວາມແຕກໂຕນດ້ານຄວາມອາດສາມາດ ທີ່ຍັງເປັນອຸປະສັກຕໍ່ກັບວຽກງານການຄ້າຜ່ານແດນ”. NIFGS ໝາຍເຖິງບັນດາກະຊວງ ແລະ ພະແນກຕ່າງໆຂອງລັດ ທີ່ມີສ່ວນຮ່ວມໂດຍກົງ ເຂົ້າໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດບັນດາໂຄງການດ້ານການຄ້າ ເປັນຕົ້ນແມ່ນ ໂຄງການ EIF ບວງທີ 1; ໂຄງການ TDF ທີ່ໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນຈາກ ອົດສະຕາລີ, ສະຫະພາບເອີລົບ, ເຢຍລະມັນ ແລະ ທະນາຄານໂລກ. ສະວິດເຊີແລນ ກໍ່ໄດ້ໃຫ້ການສະໜັບສະໜູນ ແກ່ໂຄງການ UN Trade Cluster (ITC, ILO, UNCTAD ແລະ UNIDO), ເຢຍລະມັນ ໃຫ້ການສະໜັບສະໜູນ ແກ່ໂຄງການ ASEAN (GIZ) ແລະ ອາເມລິກາໃຫ້ການສະໜັບສະໜູນແກ່ໂຄງການ LUNA.

ນີ້ແມ່ນບັນດາຜົນໄດ້ຮັບສະນີ ທີ່ນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນການວັດແທກຜົນກະທົບຂອງໂຄງການກໍ່ຄືນະໂຍບາຍຕ່າງໆ:

1. **ການຂະຫຍາຍຕົວດ້ານການສົ່ງອອກທີ່ບໍ່ແມ່ນວັດຖຸດິບທຳມະຊາດ**: ເປົ້າໝາຍສຳຄັນຂອງກິດຈະກຳຕ່າງໆຂອງໂຄງການກໍ່ແມ່ນການສົ່ງເສີມຂະແໜງການສົ່ງອອກທີ່ບໍ່ນອນໃນຂະແໜງການທີ່ນຳໃຊ້ວັດຖຸດິບຈາກທຳມະຊາດ (ຕົວຢ່າງ: ບໍ່ແຮ ຫຼື ໄຟຟ້ານຳຕົກ ຫຼື ໄມ້ ແລະ ຜະລິດຕະພັນຈາກໄມ້) ທີ່ສົ່ງຜົນຕໍ່ກັບຄວາມຍືນຍົງຂອງການຂະຫຍາຍຕົວທາງດ້ານເສດຖະກິດ. ແຜນພັດທະນາເສດຖະກິດສັງຄົມ ແນໃສ່ເພີ່ມອັດຕາການສົ່ງອອກໃນແຕ່ລະປີເຊິ່ງຂໍ້ມູນໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນການສົ່ງອອກຂະແໜງການນີ້ໄດ້ມີການເພີ່ມຂຶ້ນຢ່າງໄວວາໃນແຕ່ລະປີ.
2. **ການຂະຫຍາຍຕົວຂອງຂະແໜງການຄ້າດ້ານຂະແໜງການບໍລິການ**: ການຄ້າດ້ານການບໍລິການແມ່ນຂະແໜງການທີ່ສຳຄັນສຳລັບ ສປປ ລາວ ເພື່ອບັນລຸບັນດາເປົ້າໝາຍ, ໂດຍຜ່ານການສົ່ງເສີມບັນດາຂະແໜງການ ເປັນຕົ້ນແມ່ນການທອງທຽວ. ການເຂົ້າເຖິງການບໍລິການຢ່າງທົ່ວເຖິງ ແມ່ນສິ່ງທີ່ສຳຄັນ ໃນການສ້າງຄວາມອາດສາມາດໃນການແຂ່ງຂັນ ສຳລັບບັນດາຂະແໜງການພາກເອກະຊົນ. ຕາມຂໍ້ມູນຂອງທະນາຄານໂລກ ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຂະແໜງການດັ່ງກ່າວໄດ້ມີການເຕີບໂຕເຖິງ 7% ແລະ 2% ໃນສອງປີທີ່ຜ່ານມາ (2009 ແລະ 2010) ຕາມລຳດັບ.
  - 2.1 **ຫຼຸດຜ່ອນເວລາໃນການຂົນສົ່ງຈາກບັນດາຈຸດທີ່ສຳຄັນໃນສປປລາວເຖິງບັນດາປະເທດຄູຄາ**: ໃນຖານະທີ່ສປປລາວ ເປັນປະເທດທີ່ມີເສັ້ນທາງບົກເຊື່ອມຕໍ່ກັບຫຼາຍປະເທດ, ການອຳນວຍຄວາມສະດວກທາງດ້ານການຄ້າຈຶ່ງມີຄວາມຈຳເປັນຫຼາຍ ແລະ ອີງໃສ່ທີ່ຕັ້ງພູມສັນຖານແລວລາວຈຶ່ງມີຄວາມສະດວກຫຼາຍ. ບັນຫາອຸປະສັກທີ່ສຳຄັນຕໍ່ກັບການຂະຫຍາຍການສົ່ງອອກນັ້ນກໍ່ແມ່ນ ຄ່າໃຊ້ຈ່າຍ ແລະ ໄລຍະເວລາຂອງການຂົນສົ່ງໄປຍັງຕະຫຼາດສາກົນ. ຕາມຂໍ້ມູນດັດສະນີການສ້າງທຸລະກິດ (Doing Business Indicators) ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄລຍະເວລາໃນການຂົນສົ່ງຈາກນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ ເຖິງບັນດາທ່າເຮືອຕ່າງໆ ແມ່ນມີການຫຼຸດລົງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ.
  - 2.2 **ຫຼຸດຜ່ອນຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃນການຂົນສົ່ງຈາກບັນດາຈຸດທີ່ສຳຄັນໃນ ສປປ ລາວ ເຖິງບັນດາປະເທດຄູຄາ**: ດັ່ງທີ່ກ່າວມາຂ້າງເທິງ, ການຫຼຸດຜ່ອນຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃນການສົ່ງອອກຈະເປັນການເພີ່ມຄວາມສາມາດໃນການແຂ່ງຂັນ ໃຫ້ກັບຜະລິດຕະພັນລາວ ໃນຕະຫຼາດສາກົນ. ເຊິ່ງປະຈຸບັນຂໍ້ມູນຍັງບໍ່ທັນສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງການປ່ຽນແປງເທື່ອ.

### ການສົ່ງອອກດ້ານການບໍລິການ

ການບໍລິການທີ່ໝາຍເຖິງຜົນທາງດ້ານເສດຖະກິດສິນຄ້າທີ່ຈັບປາຍບໍ່ໄດ້ເຊິ່ງອາດລວມທັງ: ການຜະລິດ, ການປ່ຽນຖ່າຍ ແລະ ການຊົມໃຊ້ໃນເວລາດຽວກັນ. ທຸລະກິດດ້ານການບໍລິການສາກົນໄດ້ຮັບການນິຍາມໄວ້ໃນປຶ້ມຄູມິການດູນດຽງການໃຊ້ຈ່າຍຂອງອົງການ IMF ໃນປີ 1993, ແຕ່ນິຍາມນັ້ນຍັງມີການນຳໃຊ້ໜ້ອຍຫຼາຍຢູ່ຕາມບົດລາຍງານເສດຖະກິດຕ່າງໆ.

Ministry of Industry and Commerce - Department of Planning and Cooperation

# LAO TRADE MAGAZINE

Issue 6 - January 2012



©EIF





# CONTENTS

Dear reader,

We would like to welcome to the sixth edition of the

## Lao Trade Magazine.

January 2012.

Our **sixth edition** of trade magazine highlights the key activities and events of the Government projects under the trade development related works which includes the Progress on legislative revision for Laos' accession to the World Trade Organization (WTO), Bilateral Trade between Lao PDR and India and Korea, The Implementation of Sanitary and Phytosanitary Measures (SPS) in Lao PDR, the new donor Germany (GIZ) supports Laos' trade integration into regional markets under TDF project, the progress update of the new DTIS.

We hope you enjoy the articles in our latest edition of the magazine. We look forward to your feedback and suggestion on articles you would like to be covered in future editions.

Thank you

### PAGE 4

Progress on legislative revision for Laos' accession to the World Trade Organization (WTO)

### PAGE 6

Laos-India Trade Relation Grows Progressively

### PAGE 8

Structural changes in import and export commodities between Laos and the Republic of Korea over the past three years

### PAGE 12

High Transportation Cost Remains a Barrier to Xiengkhuang's Exportation

### PAGE 13

Advertising Lao Handicraft Products by using [www.buyasean/laos](http://www.buyasean/laos) website

### PAGE 15

The Implementation of Sanitary and Phytosanitary Measures (SPS) in Lao PDR

### PAGE 17

Germany supports Laos' trade integration into regional markets

### PAGE 18

The Diagnostic Trade Integration Study Progress Update

### PAGE 20

Mornitoring and Evaluation Indicators Update

Ministry of Industry and Commerce  
Department of Planning and Cooperation



Phonxay Road, PO Box 4107,  
Vientiane Lao PDR  
Tel/Fax: (856 21) 413916, 453982  
Email: [info@laosoft.org](mailto:info@laosoft.org)  
Website: [www.laosoft.org](http://www.laosoft.org)  
Supported by: EIF Project

# Progress on legislative revision for Laos' accession to the World Trade Organization (WTO)

By: Multilateral Trade Division, Foreign Trade Policy Department

## World Trade Organization

WTO was established on 1/1/1995 as the outcomes of the Uruguay Round trade negotiation and it replaced General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) in 1947. The WTO has expanded its administration scope covering not only the areas of trade in goods but also trade in services and trade-related aspects of intellectual property. The main functions of WTO are to provide a forum for trade negotiations, administer international trade rules and also serve as a trade policy review and trade dispute settlement mechanisms for Member States. In addition, WTO provides technical assistance to developing countries.

## Progress on Laos' accession to the World Trade Organization

Lao PDR submitted an application for the WTO membership since 1997 and the Working Party was established in 1998. After the 2nd Working Party Meeting in 2006, the WTO accession process started to gather pace as every party concerned had step up efforts in revising laws and

regulations. In the last 10 years, many significant steps that Lao PDR has taken are to review and revise trade-related legislations, including more than 20 laws and 40 decrees/regulations and respond 8 sets of more than 900 questions.

From last year and after the 7th Working Party Meeting in mid-2011 the relevant sectors have revised several laws to ensure compliance with the principles of WTO agreements and to create the basis for the WTO accession. The details are as follows:

## Fully revised and implemented laws.

- Regulation on Good Agriculture Product and Regulation on Pesticide Management, adopted in 2010;
- Decree No. 443/PM "On Special Economic Zone and Specific Economic Zone in the Lao PDR", dated 26 October 2010;
- Decree No. 474/PM "On the Administration of Prices of Goods and Services", dated 18 November 2010;
- Law No. 06/NA "On the Resolution of Economic Disputes", dated 17 December 2010;
- Law on Metrology No. 07/NA dated 20 December 2010;
- Decision No. 0471/MOIC "On Notification Unit of Sanitary-Phytosanitary Measures and Technical Barriers to Trade", dated 9 March 2011;
- Ministerial Decision No. 0870/MAF, dated 18 March 2011 "On Animal Slaughtering and Animal Product Inspection" (formerly referred to as Decree on Meat Inspection);
- Decision No. 0349/MOIC.FTPD "On GATS Enquiry Point", dated 22 February 2011;
- Decree No.114/GoL "On Import and Export of Goods", dated 6 April 2011;
- Decree No. 119/PM implementing the Investment Promotion Law, dated 20 April 2011;





- Regulation on Food Additives Adopted under Ministerial Decision No. 605/MOH "On Adopting Codex Alimentarius Standards as Priorities", dated 27 April 2011;
- Notification No. 0826/MOIC.DIMEX "On the Automatic and Non-automatic Licensing of Import and Export of Goods", dated 3 May 2011:
  - o Annex 1: Goods subject to non-automatic import and export licensing; and
  - o Annex 2: Goods subject to automatic import and export licensing.
- List of reference price from 800 items to 288 items – to be reduced by 2011.
- Instruction on Customs Protection of Intellectual Property - to be adopted by 2011;
- Decision on TBT Enquiry Point - to be adopted by June 2011;
- Decision on SPS Enquiry Point - to be adopted in June 2011;

**In addition, the following is the list of laws planned to be implemented by the end of 2011**

- Decree on the Implementation of the Law on Standardization - to be adopted by December 2011;
- The amendment of Decree on Inspection of Live Animals on Import and Transit - to be adopted in December 2011;
- The amendment of Decree on Animal Epidemic Diseases - to be adopted in December 2011;
- Regulation on Principles in the Application of SPS Measures in Plant and Animal

Administration - to be adopted in December 2011;

- Regulation on Criteria for Livestock Production and Veterinary Business - to be adopted in December 2011;
- Regulation on Food Inspection (formerly referred to as Regulation on Food Control System) - to be adopted by 2011;
- Decree implementing Plant Protection and Quarantine [formerly referred to as Regulation on Plant Quarantine] - to be adopted by 2011;
- Regulation on Plant Inspection and Certification - to be drafted by 2011;
- Revised Intellectual Property Law - to be adopted by 2011;
- Presidential Edict on Export Duties – to be adopted by 2011;

Whether or not Lao PDR is ready to become a WTO member, it is heavily relied on the above-mentioned factors and the decision is made by Members. One of the factors facilitating the accession process is that Lao PDR has concluded bilateral trade negotiations liberalizing trade in goods and services to accommodate the requests from Member States; and the most important is that Lao PDR must revise laws to ensure conformity to the principles of WTO; and this is so-called "readiness" prior to becoming a member. Certainly, WTO Members will not grant the membership to Lao PDR unless the country proves that it is ready. The timeframe for accession depends on Lao PDR itself, especially on how the relevant agencies' commitments to revising laws in order to ensure compliance with the WTO principles.



# Laos-India Trade Relation Grows Progressively

By: Bilateral Trade Policy Division, Foreign Trade Policy Department



Laos and India established diplomatic relations in 1956 and concluded a bilateral Agreement on Trade and Economic Cooperation on 9th November 2000, which entered into force on the 21st of December 2001. Subsequently, Laos-India trade relations have fostered progressively. In particular, after signing the 5th Laos-India Joint Committee Meeting Report in Vientiane on 27th May 2006, there have been an increasing number of investors and business people from Indian leading companies, TATA International for instance, showing its interests in investing in manufacturing products for export. Additionally, the Laos-India Joint Chamber of Commerce and Industry was established as a platform for information exchange, crucial for business operations within the two countries. Overall, Laos-India trade relations have become gradually more prosperous due to the following successes and attributing factors.

## **Exchanges and visits of both official and business delegates**

The two countries have regularly paid visits and have had exchanges of delegates at various levels, particularly at the high level such as the official visit to India by H.E. Souphanouvong in 1977, an official visit to Laos by H.E. Atal Bihari Vajpayee, Prime Minister of India in 2002, and a state visit to Laos by H.E. Pratibha Devisingh Patil, President of India in September 2010. Recently, on 2-6 March 2011, H.E. Dr. Nam Viyaketh, Minister of Industry and Commerce of Laos led a group of Lao business

delegates to the trade exhibition and the Laos-India Business Forum in Matati, India and also to the 1st Laos-Northeast India Business Meeting in Assam, India on 02 July 2011.

Furthermore, on 24 March 2011 the Laos-India Business Forum was jointly organized in Vientiane by the Ministry of Industry and Commerce, the Lao National Chamber of Commerce and Industry, the Embassy of India to Laos, and the Indian Chamber of Commerce. Meetings and visits play a significant role not only in raising a mutual understanding, but also contributing to the information dissemination on trade and investment opportunities in the two countries so as to strengthen more prosperously the bilateral trade and economic ties.

## **Trade liberalization as a key driving force**

Laos-India bilateral trade since 2000 has increased substantially although the growth rate has fluctuated over years. Observing the FY 2004-2005 trade value, the import value has suddenly increased to almost USD 8 million, up by 5,200% compared to that of its previous fiscal year. The increase was impressively contributed by a great volume of materials imported for a USD 350 million-project invested by India.

The trade value in FY 2009-2010 reached USD 7,265,920 (increased by 8.5% compared to FY 2008-2009); in which Laos exported to India approximately USD 46,843 (increased by 439% on the previous year and forecast to have increased again in the current year) and imported USD 2,719,077 of goods from India (increased by 8%). [Source: Ministry of Industry and Commerce]

The major export products from Lao to India comprise of agricultural products, garments, rattan and bamboo products, and non-timber forest products (gum benjamin). Lao imports include agricultural equipment, medicines and pharmaceutical products, and silver products.

## **Main forces driving the trade growth**

o The Indian government granted on a unilateral basis the trade preferences under the India's Duty



Free Tariff Preference (DFTP) Scheme for Least Developed Countries (LDCs), entered into force on 13th August 2008. The scheme covers 94% of Indian total tariff lines and 92.5% of the cumulative export value of all least developed countries worldwide.

o The ASEAN-India Free Trade Area (AIFTA) negotiation has been successfully achieved, particularly the negotiation on Trade in Goods Agreement. Laos has completed a procedure of seeking ratification from the Lao National Assembly, and consequently the agreement was entered into force on 1st January 2011.

Currently, Laos and India are negotiating the trade in services liberalization under the AIFTA, which was launched in October 2008.

o Under the Asia Pacific Trade Agreement or APTA, Laos continues to negotiate with India on tariff reductions. At this point, India has already granted tariff reductions to 570 products (HS 6-digit) on the national concession and 48 products (HS 6-digit) on the special national concessional list.

#### Bilateral Trade Policy Division (in USD)

Fiscal year	Export value	Import value	Import value	Growth
2000 – 2001	297,593	34,719	34,719	---
2001 – 2002	19,410	42,219	42,219	-81.45%
2002 – 2003	111,626	563,524	563,524	995.51%
2003 – 2004	32,799	117,416	117,416	-77.75%
2004 – 2005	33,258	7,930,130	7,930,130	5,201.33%
2005 – 2006	16,514	1,815,480	1,815,480	-76.99%
2006 – 2007	---	1,185,115	1,185,115	-35.31%
2007 – 2008	6,079	3,254,673	3,254,673	175.14%
2008 – 2009	8,686	6,686,625	6,686,625	105.33%
2009 – 2010	46,843	7,219,077	7,219,077	8.52%
6 months 2010 – 2011	60,031	548,156	548,156	---

Source: Ministry of Industry and Commerce



# Structural changes in import and export commodities between Laos and the Republic of Korea over the past three years

By: Bilateral Trade Policy Division, Foreign Trade Policy Department

Laos and the Republic of Korea (ROK) have traded for more than 40 years, during which Laos has mostly experienced a trade deficit. The average import value of Laos from ROK between 1970 and 1985 was only USD 200,000 annually, while average exports were only USD 43,000 per annum. However, by the mid-1990s, the trade value had substantially increased at an average rate of USD 9 million annually.

Trade statistics from 2005 to 2010 demonstrate that the bilateral trade between the two countries fluctuated considerably and grew inconsistently; where the trade value experienced a great surge in a certain year then a sudden decline in a year after. By observing Table 1, the trade value amplified swiftly from USD 41 million in 2006 to

almost USD 126 million in 2007 (the only year that Laos had a trade surplus with ROK, due to the export of copper substance). However, the 2009 value suddenly dropped by 40% and remained at only USD 75 million.

A main reason leading to a decline in trade value was the world financial crisis of 2009. Lao exports fell continuously from USD 70 million in 2007 to only USD 20 million in 2010. This incidence is influenced by a reduction in copper exports, the main export product, which is not sustainable since it is a natural resource being exported in a raw form without much value addition. On the contrary, imports from ROK continue to grow substantially from USD 14 million in 2005 up to USD 112 million in 2010.

**Table 1: Laos-ROK trade value (in USD)**

Year	Import	% Δ	Export	% Δ	Total value	% Δ	Trade balance
2005	13,930,000	-	2,110,000	-	16,042,005	-	-11,820,000
2006	23,328,000	67%	17,760,000	742%	41,090,006	156%	-5,568,000
2007	55,653,000	139%	70,335,000	296%	125,990,007	206%	14,682,000
2008	53,187,000	-4%	52,965,000	-24%	106,154,008	-15%	-222,000
2009	55,760,000	5%	19,529,000	-63%	75,291,009	-29%	-36,231,000
2010	112,296,000	101%	19,992,000	2%	132,290,010	76%	-92,304,000
9months/2011	115,406,000	-	3,727,000	-	119,133,000	-	- 111,679,000

However, when comparing the 2010 trade value to that of 2009, an increase in trade value of 76% can be witnessed; where exports grew at 2% while imports increased by 101%. In the first three quarters of 2011, imports from ROK hit the highest record of USD 115 million, exceeding the total value of last year's imports by USD 3 million. Nevertheless, exports to ROK fell to only USD 3.7 million. The export commodities consist of wood products, USD 2 million; apparels (HSC 61 and 62), USD 0.4 million; coffee (newly increasing from 2010 onwards) USD 0.2 million; and some other products. As for the export of copper having the highest value of export in previous years, none of such export has been yet made.

Main import products from ROK include vehicles

and parts, spare parts, pharmaceutical products, and electric products (source: [http://www.trademap.org/bilateral\\_MQ\\_TS.aspx](http://www.trademap.org/bilateral_MQ_TS.aspx)). Changes in structures of import and export commodities (increasing, decreasing, and newly traded) are illustrated as follows:

## **Change in the structure of Lao export products to ROK**

Export products of Laos continuing to prosper are wood charcoals, wood products used in kitchenette, and male shirts. In past years copper has been the largest export to ROK but recently the value has been falling. Similarly, the export volume of certain wood products also decreased. However, during the past few years, many new export products to ROK started to be traded, for

instance bamboo charcoal, coffee, certain apparels, and other commodities as follows:

**Table 2: Increased exporting products (in USD)**

HS Code	Description	2008	2009	2010
'440290	Wood charcoal, incl. shell or nut charcoal, whether or not agglomerate	164,000	358,000	662,000
'440929	Wood, incl. strips and friezes for parquet flooring, not assembled, co	607,000	494,000	650,000
'441900	Tableware and kitchenware, of wood	88,000	87,000	94,000
'610510	Men's/boys shirts, of cotton, knitted	21,000	24,000	73,000
'220300	Beer made from malt	2,000	0	12,000
'440710	Lumber, coniferous (softwood) 6 mm and thicker	6,000	36,000	58,000

**Table 3: Decreased exporting products (in USD)**

HS Code	Description	2008	2009	2010
'260300	Copper ores and concentrates	20,179,000	15,060	17,182,000
'440799	Lumber, non-coniferous nes	88,000	109,000	86,000
'440729	Lumber, tropical hardwood nes, sawn lengthwise >6mm	106,000	143,000	70,000
'740311	Copper cathodes and sections of cathodes unwrought	29,951,000	636,000	0
'830590	Letter corners, letter or paper clips & similar office art of base metals	363,000	207,000	0
'240220	Cigarettes containing tobacco	277,000	0	0
'080232	Walnuts, fresh or dried, shelled or peeled	752,000	0	0

**Table 4: New exporting products (in USD)**

HS Code	Description	2008	2009	2010
'260900	Tin ores and concentrates	0	0	597,000
'830510	Fitting for loose-leaf binders or files of base metal	0	0	136,000
'620463	Women's/girls trousers and shorts, of synthetic fibres, not knitted	0	0	95,000
'620520	Men's/boys shirts, of cotton, not knitted	0	0	82,000
'440320	Logs, poles, coniferous nes	0	0	54,000
'090121	Coffee, roasted, not decaffeinated	0	0	34,000
'440210	Bamboo charcoal, incl. shell or nut charcoal, whether or not agglomerate	0	0	24,000
'090111	Coffee, not roasted, not decaffeinated	0	10,000	18,000
'610442	Women's/girls dresses, of cotton, knitted	0	0	11,000

As for import products, vehicles (cars, trucks, buses, and motorcycles) are the main import products with a rapid and incessant increase due to customers' preferences and affordability. Furthermore, imports of pharmaceutical products and electric appliances are also on the up. On

the other hand, imports of cigarettes and tires lessened. During the past three years, we have witnessed several new import products such as cranes, water pumps, steel tube-pipes, and materials imported for project implementation.

**Table 5: Increased importing products (in USD)**

HS Code	Description	2008	2009	2010
'8703	Cars (incl. station wagon)	15,095,000	20,552,000	32,914,000
'8702	Public-transport type passenger motor vehicles	3,071,000	3,302,000	27,673,000
'8704	Trucks, motor vehicles for the transport of goods	19,713,000	17,518,000	21,761,000
'8708	Parts & access of motor vehicles	3,117,000	4,665,000	6,978,000
'8544	Insulated wire/cable	10,000	0	2,444,000
'8507	Electric accumulator	760,000	102,000	1,857,000
'3002	Human & animal blood; antisera, vaccines, toxins, micro-organism cultu	56,000	50,000	1,753,000
'7308	Structures (rods, angle, plates) of iron & steel nes	796,000	297,000	1,558,000
'8471	Automatic data processing machines; optical reader, etc	395,000	117,000	1,038,000
'9018	Electro-medical apparatus (electro-cardiographs, infra-red ray app, sy	16,000	46,000	898,000
'8517	Electric app for line telephony, incl curr line system	1,000	9,000	498,000
'8543	Electrical mach & app having individual function, nes	3,000	14,000	375,000
'2710	Petroleum oils, not crude	26,000	69,000	310,000
'8432	Agricultural, hortic, forest machinery for soil prep/cultivation	8,000	3,000	301,000

**Table 6: Decreased importing products (in USD)**

HS Code	Description	2008	2009	2010
'4011	New pneumatic tires, of rubber	1,137,000	587,000	588,000
'2402	Cigars, cheroots, cigarillos & cigarettes	440,000	440,000	312,000
'3004	Medicament mixtures (not 3002, 3005, 3006), put in dosage	1,576,000	69,000	148,000
'3925	Builders' ware of plastics, nes	314,000	1,000	80,000
'9405	Lamps & lighting fittings nes; signs, nameplates illuminated	316,000	126,000	51,000
'7326	Articles of iron or steel nes	203,000	651,000	42,000
'6808	Panel, board etc of veg fibre, straw etc, agglomeratd with cement, etc	263,000	3,000	41,000
'7610	Aluminum structure nes & part of structures	261,000	0	38,000
'7007	Safety glass, consisting of toughened or laminated glass	527,000	0	28,000
'8207	Interchangeable tl for hand tol, or for machine-tools	102,000	14,000	9,000
'8504	Electric transformer, static converter (for example rectifiers)	334,000	2,078,000	6,000
'9403	Other furniture and parts thereof	126,000	4,000	2,000

**Table 7: New importing products (in USD)**

HS Code	Description	2008	2009	2010
'8426	Derricks; cranes; straddle carriers, & works trucks fitted with a crane	0	0	2,832,000
'8705	Speci purp motor vehicles (fire fight veh, crane lorry)	0	150,000	951,000
'3902	Polymers of propylene or of other olefins, in primary forms	0	0	454,000
'9022	Apparatus based on the use of X-rays/of alpha, beta/gamma radiations	0	2,000	445,000
'6310	Rags, scrap twine, crodage, rope	0	155,000	347,000
'8716	Trailers & semi-trailers; other vehicles not mechanically propelled	0	22,000	276,000
'3904	Polymers of vinyl chloride/other halogenated olefins, in primary forms	0	0	208,000
'9406	Prefabricated buildings	0	0	183,000
'7215	Bars & rods of iron or non-alloy steel nes	0	0	183,000
'8430	Moving/grading/scraping/boring machinery for earth	0	0	176,000
'7304	Tubes, pipes and hollow profiles, seamless, or iron or steel	0	0	171,000
'8537	Board & panels, equipped with two/more switches, fuses	0	0	154,000

For more information, please contact Foreign Trade Policy Department, Bilateral Trade Policy Division, Tel: 41 5931 Fax 41 5927 Email: [bilateral@laopcr.com](mailto:bilateral@laopcr.com)

# High Transportation Cost Remains a Barrier to Xiengkhuang's Exportation

By: Bilateral Trade Policy Division, Foreign Trade Policy Department



Xiengkhuang province is one of Laos provinces abundant with natural resources; for instance, there are 7 major rivers flowing across some provinces of Lao PDR and Vietnam including Namngum, NamKan, NamNern, NamMo, NamSan, NamJae and Namngiem. These rivers can be turned into 17 hydropower plants. In addition there are some unexploited mineral resources such as gold, copper, iron, coal. Xiengkhuang province is also very famous for historical (Plain of Jars), natural and cultural tourism sites.

Xiengkhuang is located in the mountainous area in the northern part of Lao PDR, which shares territory with Huaphanh, Luangprabang, Vientiane, Borlikhamxay provinces of Lao PDR and Vietnam. It has a total area of 16,859 km<sup>2</sup>, with population more than 250 thousand people. Most of the population is keen on agricultural cultivation and animal raising.



Mr. Khamphou VANNACHACK, President of Chamber of Commerce and Industry Xiengkhuang Province, said at a recent two-day seminar on "The Economic Integration of Lao PDR: Opportunities and Challenges" that the WTO accession and the regional and global economic integration is vitally important amidst world economic competition.

It requires the private sector to strengthen their capability in order to be in conformity with the WTO and international standards and requirements. However, he added that because Lao PDR does not have coastlines, most of the transportation has to go through the neighboring countries. Therefore, Lao exports have faced complicated procedures and regulations causing a delay in transshipment. As a result, the increased cost makes Lao products less competitive in foreign markets. Therefore, he would like to request the government to solve the problem. These aspects of trade facilitation will be a key focus in Lao PDR's Trade and Private Sector Development Programme.

Fortunately, as a least developed country, Lao PDR has been granted trade preferences from many developed countries on a unilateral basis, known as the Generalized System of Preferences-GSP. Subsequently, Xiengkhuang province could export Kay Noi (Small chicken / Japonica) Rice more than 800 tons to the EU in 2008, and 600 coffins made of sandalwood trees to the United States annually. Silk handicrafts are also exported to the EU and the US.

Additionally, Xiengkhuang province has great potential in producing and exporting maize estimated at 80,000 tons per year, exporting cattle (cows, buffalos, and horses) to Vietnam around 10,000 heads per annual. Meanwhile, non-timber forestry products and vegetables are exported to China. Currently, the province is focusing on expending cassava plantation in several districts in order to supply to a manioc starch factory. In the future, it will be a new product in the structure of export of the province.





# Introducing of [www.buyasean.jp/laos](http://www.buyasean.jp/laos) website and grand opening of Garment Service Centre

By: Trade and Product Promotion Department



During the 19-23 October 2011, the 10th Lao Handicraft Festival was organized at Lao-ITECC. The objective of organizing this festival was to create an opportunity for the local Lao handicraft producers from rural areas to meet and introduce their products to domestic and international customers.

Trade and Product Promotion Department (TPPD), Ministry of Industry and Commerce is one of government organizations provided support for organizing this festival, the support includes the cost of advertisement tools. In addition, the training was also held at the event on 22 October 2011 in order to train business companies to advertise their handicraft products on [www.buyasean.jp/laos](http://www.buyasean.jp/laos) and know how to apply this IT to promote their marketing for domestic and international traders.

The unique of this website is to particularly advertise Lao products, website visitors not only can visualize the products, but also realize details of each product and obtain products' information. Importantly, [www.buyasean.jp/laos](http://www.buyasean.jp/laos) also automatically links to [www.buyasean.jp](http://www.buyasean.jp) which contaminates products of ASEAN members (including Laos, Myanmar, Vietnam, Cambodia, Philippine, Brunei) and all contents are translated into Japanese Language; it creates opportunities for Lao products accessing to Japanese as well as international markets.

During this training session, there were 15 trainees from 9 companies/stores who exhibited their handicraft products, total 24 items were posted on the website. Presently, there are more than 100 products from 39 companies/stores posted on this website.

The same training will be expanded to provinces, this is to create opportunities for distanced companies to promote and advertise their companies and more products to international

shoppers. TPPD also have a plan to advertise this website nationwide and to other countries which may benefit to Lao business units from using this website.

In addition, on Monday 07 November 2011, the Trade and Product Promotion Department (TPPD), Ministry of Industry and Commerce (MOIC), the implementing team of the Trade Development Facility or TDF-Component C led by Mr. Somvang Ninthavong, Acting Director General of TPPD collaborated with the Association of Lao Garment Industry (ALGI), officers of Garment Service Centre (GSC) led by Mr. Onesy Boudsivongsack, president of ALGI and National Implementation Unit (NIU), Department of Foreign Trade Policy organized an official grand opening ceremony of GSC at the building no. 249 Phonthong road, Savang village, Chanthabouly district, Vientiane Capital. This grand opening ceremony was chaired by H.E Mme. Khemmani Pholsena, Vice Minister of MOIC. In addition, there are witnesses by H.E Mr. Robert Von Rimscha, German Ambassador to Laos, representatives from government organizations, international organization and private sectors.

Garment Service Centre is one of sub-projects under the TDF-Component C, is also one of the prioritized sectors that the government of Laos as well as Ministry of Industry and Commerce have paid attention to promote and strengthen in order to achieve social - economic development goals. Garment industry is arranged in the 4th order of Laos' important export industries. Presently, there are 102 garment factories which provided careers for approximately 30,000 people. However, recently, this industry had faced stronger competition every day, there are numbers of obstacles such as low wages for labors leading to the lack of good laborers, the capital spent on international line supervisors are very high, productivity and deliverable time are not able to compete with other countries.

Thus, in order to initially solve above mentioned problems. The Trade and Product Promotion Department in collaboration with other project stakeholders have placed all efforts to establish this GSC. The main objectives of GSC are to provide service on sewing operator training, supervisory training to line supervisors until middle management to any garment factories who are keen to upgrade productivity and efficiency to their workers in order to enhance their competitiveness and meet international standard, however, these are not limited to outside people who may also be interested in this career to release themselves and their family from poverty.

The expectation of GSC to provide training services for this fiscal year (2011-2012):

1. Plan to provide total 12 operator training courses in this fiscal year.
2. Provide 11 line supervisor training courses.
3. Provide 10 Management Workshops for supervisory level.
4. Provide 4 management workshops for operating level.
5. Provide 4 TOT courses.



**Browse by category**







---

Select one of the categories listed below:

- Animal & Animal Products (1)
- Vegetable Products (9)
- Foodstuffs (4)
- Mineral Products (0)
- Chemicals & Allied Industries (1)
- Raw Hides, Skins, Leather, & Furs (9)
- Wood & Wood Products (25)
- Textiles (39)
- Stone / Glass (6)
- Footwear / Headgear (0)
- Machinery / Electrical (2)
- Metals (1)
- Miscellaneous (22)
- Plastics / Rubbers (0)
- Service (0)
- Transportation (0)

**Recent products**

---

 No Image Available Kanlai Lao Skirt	 Shawl	 Lao Skirt (Sinh)
 bamboo bag	 Lao silk Sin/Skirt	 Lao skirt (sin xamnuua)

For those garment factories or any individuals who may be interested in above mentioned trainings, please contact directly to Garment Service Centre at above address or obtain more information at: (856-21) 254 226.

# The Implementation of Sanitary and Phytosanitary Measures (SPS) in Lao PDR - Department of Agriculture, Ministry of Agriculture and Forestry

By: Department of Agriculture (DOA), Ministry of Agriculture and Forestry (MAF)

The Lao People's Democratic Republic (Lao PDR) is making efforts to implement sanitary and phytosanitary measures (SPS) in order to comply with the principles of World Trade Organization (WTO), ASEAN Free Trade Agreement (AFTA) and trading partner requirements in compliance with International Standards for Phytosanitary Measures (ISPM) under Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures-SPS) the Application in order to protect human and agricultural healths and facilitating safe trade in both domestic and international markets.



Lao PDR is a membership of international organizations which are related to SPS including International Plant Protection Convention (IPPC), the Asia and Pacific Plant Protection Commission (APPPC), the International Office of Epizootics (OIE) and Codex Alimentarius (CODEX). The main tasks and responsible for SPS management are plant health (Department of Agriculture-DOA), animal health (Department of Livestock and Fisheries -DLF), Ministry of Agriculture and Forestry (MAF), and Food safety, Food and Drug Department (FDD) of Ministry of Health (MOH).

Overview of points, the present SPS management and its implementation in Lao PDR is still weak and does not meet WTO and AFTA requirements. Recently, the exports of plants and plant products from Lao PDR to neighboring countries are faced the suspension for SPS non compliance and do not meet other requirements by imported countries

such as the agricultural input management, pest risk analysis, post harvest technology management etc. The main issues of weakness point are the SPS legislative and regulatory framework for plant health, animal health and food safety do not meet requirements of WTO and AFTA accessions. There are few legal SPS specialists and experiences in both local and international experts that are available in the country to assist in developing laws and regulations in the ministries, especially in Ministry of Agriculture and Forestry. The existing laws including Plant Protection and Plant Quarantine Law, Veterinary Law and Food Law need additional regulations for implementing and enforcement and dissemination.

With regards, in 2010-11, the plant health under component B: SPS-TBT GSEU of Trade Development Facility Project (TDF) with financial supports from the World Bank through National Implementing Unit (NIU) of Ministry of Industry and Commerce (MoIC) has completely conducted 4 technical workshops on dissemination of plant protection and quarantine law aimed to enhance public awareness within the country. A total of 383 peoples represented from sixteen (16) provinces, one (1) Vientiane Capital and seven (7) relevant ministries were participated in these workshops. In addition, the SPS/TBT GSEU component has also organized the study tour on SPS inquiry point in Vietnam in order to exchange knowledge and experiences on SPS issues.



The implication of basic Phytosanitary principles for the protection of the Lao agriculture from pests and trade facilitation based on SPS Agreement includes Harmonization, Equivalence, Assessment of Risk and Determination of Appropriate Level of Sanitary or Phytosanitary Protection, Adaptation to Regional Conditions including Pest or Disease-Free Areas and Area of Low Pest or Disease Prevalence, Transparency and Control, Inspection and Approval Procedures.

The implementation of phytosanitary measures plays important role in protecting the Lao PDR's agriculture, biodiversity conservation and facilitating safe trade in plants and plant products in compliance with international agreements and

standards under the Sanitary and Phytosanitary Measure (SPS) of World Trade Organization (WTO).



# Germany supports Laos' trade integration into regional markets

By: National Implementation Unit/GIZ Project

The project Supporting Laos' integration into regional markets is financed by the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ) and implemented jointly by the Foreign Trade Policy Department in the Ministry of Industry and Commerce (FTPD-MoIC) and GIZ. The project commenced in April 2011 and is scheduled to run for two years.

The objective is to strengthen Lao Government and business to better understand opportunities and risks arising from regional trade integration. The project comprises of two modules: The first aims to increased capacity of Lao PDR Government to better understand implications and opportunities arising of ASEAN integration and to strategically engage in regional trade integration processes. GIZ assists the ASEAN Division to strategically use and shape the regional trade integration process for the benefit of the business sector. The module includes the development of a roadmap for outstanding ASEAN trade commitments as well as research and analysis on future ASEAN trade integration. The project will further support GoL to appropriately consider business needs and concerns when devising regional and sub-regional trade integration policies, strategies and action plans by promoting public-private dialogue both at national and provincial level.

The second module aims at strengthening awareness of Lao business concerning opportunities and risks of regional trade integration. Under this component local partners such as business associations and research institutes will be supported to channel analysis on risks and opportunities of regional trade integration to the business sector, especially Small and Medium Sized Enterprises (SME). This includes the dissemination of research results and policy directions via brochures, factsheets and sector guides and supporting regular mechanism for public private dialogue.

The project further includes a financial contribution to the Multi Donor Trust Fund, the Trade Development Facility (TDF).

Target group are owners and staff of export oriented business in particular Small and Medium Sized Enterprises. Political partner is the Ministry of Industry and Commerce (MoIC), more specifically the ASEAN Division in the Foreign Trade Policy Department.

GIZ further supports research institutes, chambers and business associations, and related Government agencies such as the Economic Research Institute for Trade (ERIT), the Lao National Chamber of Commerce and Industry (LNCCI) and the Small and Medium Enterprise Promotion and Development Office (SMEPDO).

The trade project is part of the Lao-German priority area Sustainable Economic Development and will be implemented in close coordination with the ongoing GIZ Programme Human Resource Development and Market Economy (HRDME).

For further information please contact:  
Franziska Jerosch, GIZ, [Franziska.jerosch@giz.de](mailto:Franziska.jerosch@giz.de)

# The Diagnostic Trade Integration Study Progress Update

By: National Implementation Unit, Department of Planning and Cooperation

The Diagnostic Trade Integrated Study (DTIS) update and the resultant action matrix is the key document for Lao PDR in identifying of trade related constraints. This is the first time an LDC country has undertaken the leadership and implementation of a DTIS study which indicates the high level of National ownership and interest in the process. The DTIS will provide the programme for the newly established Trade and Private Sector Development Working Group, for the sector's implementation of the 7th NSEDP. As such, it is the key tool in guiding assistance from Development Partners within the Enhanced Integrated Framework resulting in coordinated and nationally owned projects.

Since the last update in the Lao Trade Magazine, work on the DTIS has progressed significantly with emerging key themes revolving around a focus on economic diversification as a means to LDC graduation and poverty reduction; as well as opportunities and challenges in a post WTO accession and ASEAN Economic Community era.

The DTIS update team of 8 international consultants and 7 national consultants has finished drafting chapters for the DTIS update, closely guided by the Foreign Trade Policy Department, Ministry of Industry and Commerce and a Task Team from other Departments, Ministries and Development Partners. Consultation workshops on the draft findings have been held 3 times (in Vientiane, Luangprabang and Champask Province) during the months of October and November 2011 thus including comments from the private

sector and Government of all provinces in Lao PDR. The Consultation Workshops were held under the umbrella of the Trade and Private Sector Development Working Group (TPSDWG) and Chaired by the Vice Minister of Ministry of Industry and Commerce, Vice Minister of Ministry of Planning and Investment together with the EU as the EIF Donor Facilitator and co-Chair of the TPSDWG in Vientiane, and then the Vice Governors of Luangprabang and Champasak in the provincial workshops.

The DTIS update covers all trade related aspects in Lao PDR such Trade Policy, Macroeconomic Policy, Trade Facilitation, as well as the Business Environment. Additionally, the DTIS provides Action Plans for the National Export Strategy for Garments, Wood products, Tourism, Agribusiness, and Handicrafts. Draft analysis and interventions for trade mainstreaming, poverty and gender, as well as cross-cutting support to the National Export Strategy have also been prepared. The report will attempt to integrate cross-cutting issues into each chapter, including, for example use of Markets for the Poor analysis in the Sector Action Plans.

The update of the DTIS will follow the cycle of the 7th National Socio-Economic Development Plan. The document will be updated from the 2006 DTIS, and build on existing strategies such as the National Export Strategy (NES), Small and Medium Enterprise (SME), the Trade Facilitation Strategies and this DTIS is expected to be finalized and validated in March 2012.



# Monitoring and Evaluation Indicators

By: National Implementation Unit, Department of Planning and Cooperation

The table below shows the high level Project Outputs and Intermediate Outcome Indicators Lao PDR's trade programme (including the TDF and EIF projects). A more detailed results framework is maintained by the NIU, however, the table below provides a short summary of developments in key indicators.

## Arrangements for Results Monitoring

Project Impact Objective						
Poverty reduction and economic growth through increased competitiveness and regional integration.						
Project Impact Indicators	Baseline	2009	2010	2011	2012	Source
1. Trade/GDP ratio	79%	73% <sup>1</sup>	77%	66.3%*	-	WDI Database
2. Progress towards WTO accession	On going	New laws and regulations and the first bilateral agreement	Completed bilateral goods and services agreement with Japan and China	Completed bilateral goods and services agreements with Canada, the EU, South Korea, Australia, and Chinese Taipei		FTPD reports, WTO newsletters
Project Development Objective (PDO)						
To support the establishment of the National Integrated Framework Governance Structure (NIFGS) and implement NIFGS's initial activities to address the key institutional and operational bottlenecks and capacity gaps that hinder cross-border trade.						
Project outcomes indicators	Baseline (2008)	2009	2010	2011	2012	Data sources
1. Growth in non-resource exports	42% <sup>2</sup>	29%	39%	+2.5%**	+3%**	UN Comtrade database
2. Growth in trade in services	10.2% <sup>3</sup>	7%	+2%	+2.5%**	+3%**	WDI database
2.1 Reduction in time of shipping from key points in Laos to major trading partners	50 days	0%	0%	-4%	-8%	Doing Business Indicators, WB
2.2 Reduction in cost of shipping from key points in Laos to major trading partners	\$1750/container	6%	0%	0%	1%	
Service exports						
Growth in service export	44%	-1%	29%			

\* Estimate, \*\* Target

## Project Impact Objective

The Programme Impact Objective is "Poverty reduction and economic growth through increased competitiveness and regional integration". This highlights the important role that economic growth plays in reducing poverty levels, and the recognition that trade is a key engine of this economic growth.

1. Data from East Asia and Pacific.

2. Exclude exports of minerals, hydro-electricity, and wood and wood products. Source: UN Comtrade Database

3. World Trade Indicators 2009/2010 (World Bank)

1. **Trade to GDP:** This measure is used to analyse the openness of a country to international trade. The measure is derived by adding the total of exports and imports (of goods and services) as a proportion of Lao PDR's Gross Domestic Product. The NSEDP VII targets increased economic integration for Lao PDR, and a trade/GDP ratio of 100% by 2015.<sup>1</sup>
2. **Progress towards WTO accession:** A key aspect of Lao PDR's trade integration goals outlined in the NSEDP VII is attaining membership of the World Trade Organisation (WTO). This will ensure market access for Lao PDR to more than 150 countries and ensures that sends strong signals about the business environment in Lao PDR. Key progress is measured in the conclusion of bilateral negotiations with other WTO members and then progress on the working party report.

### Programme Development Objectives (PDOs)

The PDO is more specific in the key focal areas to “support the establishment of the National Integrated Framework Governance Structure (NIFGS) and implement NIFGS's initial activities to address the key institutional and operational bottlenecks and capacity gaps that hinder cross-border trade”. The NIFGS refers to the Government ministries and departments directly involved in implementing the trade programme incorporating a number of different projects, such as the EIF Tier 1 project; the Multi-Donor Trade Development Facility financed by AusAID, the EU and Germany with the World Bank, the Swiss financed UN Trade Cluster project, GIZ ASEAN project and USAID LUNA project.

Here, various results indicators have been selected to measure the impact of programme interventions and policies on:

1. **Growth in non-resource exports:** The project activities primarily target the non-resource (i.e. not mining or hydropower or wood and wood products) exports that are critical for sustainable economic growth. The NSEDP would like to see increased values of exports on an annual basis. The data source is the UN Comtrade database which measures international trade flows. The data shows very strong growth in non-resource exports each year.
2. **Growth in trade in services:** Trade in services is critical for Lao PDR to achieve export targets, through the promotion of sectors such as Tourism. Access to quality services also plays an important role in the competitiveness of local businesses in all sectors. The data source is the World Development Indicators Database BoP statistics. There has been a positive growth of 7% and 2% in the last two years of data (2009 and 2010) respectively.
  - 2.1 **Reduction in time of shipping from key points in Laos to major trading partners:** Efficient trade facilitation is necessary for Lao PDR to become a land-linked country and take advantage of the geographical position. A key obstacle to increased exports has been the cost and time of shipping to international markets. The Data source is the Doing Business Indicators. This shows a slight reduction in shipment times from Vientiane to the major shipping port.
  - 2.2 **Reduction in cost of shipping from key points in Laos to major trading partners:** As above, reducing the cost of exports will increase the competitiveness of Lao products in international markets. The data does not show any change as yet.

### Service exports

Services (previously nonfactor services) refer to economic output of intangible commodities that may be produced, transferred, and consumed at the same time. International transactions in services are defined by the IMF's Balance of Payments Manual (1993), but definitions may nevertheless vary among reporting economies. Data are in current U.S. dollars.<sup>2</sup>

1. Source: World Development Indicator Database managed by the World Bank  
 2. Source: WDI based on International Monetary Fund, Balance of Payments Statistics Yearbook and data files.